

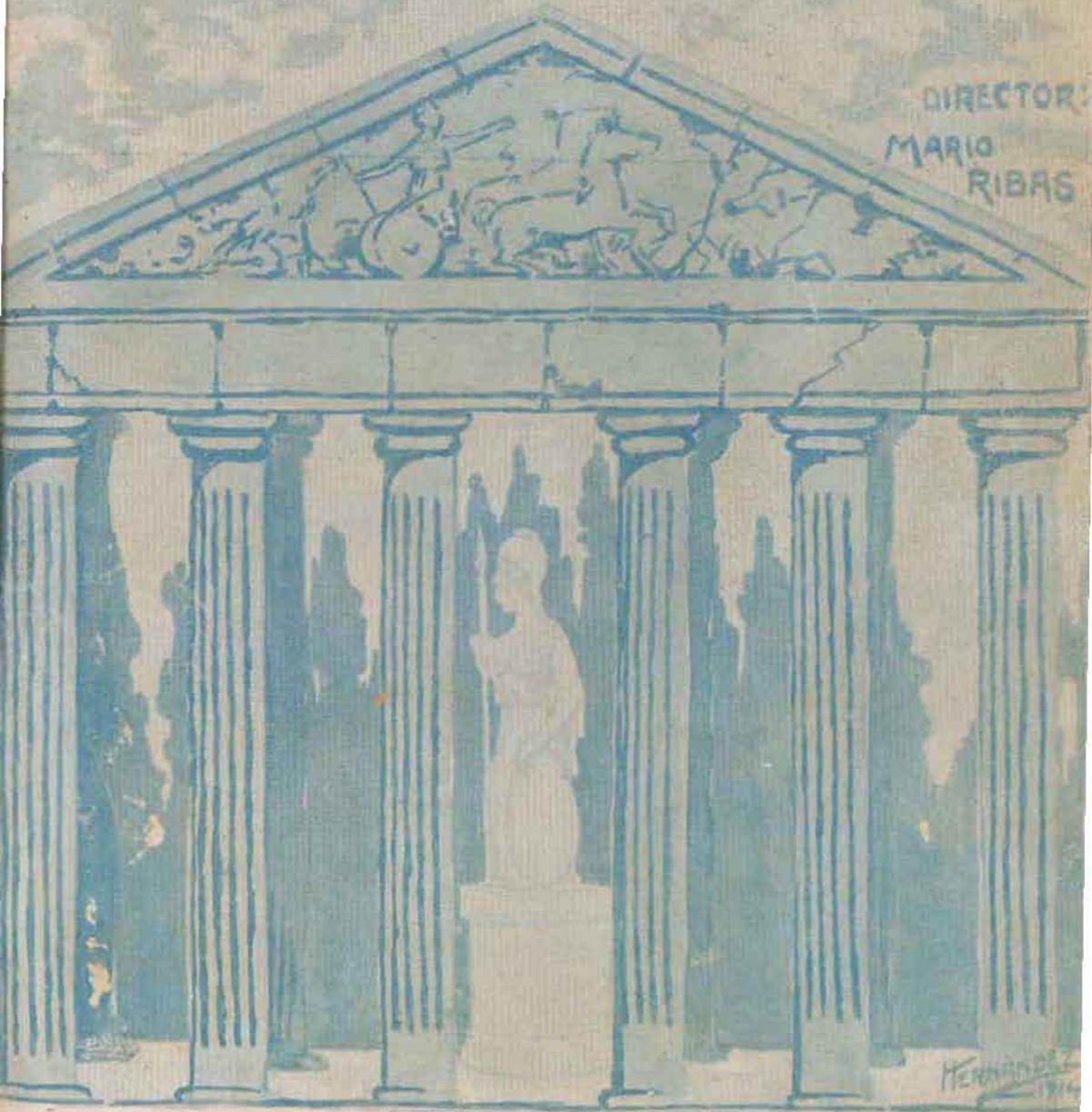
# MINERVA

REVISTA HISPANO-AMERICANA

ARTES — LITERATURA — CIENCIAS  
COMERCIO — ACTUALIDADES

17107

DIRECTOR:  
MARIO  
RIBAS



HERRERA

AÑO 1-11  
NUM. 1-5

San José, Costa Rica, 15 de Febrero, de 1914

AMERICA CENTRAL

25 Cts.

# Fábrica de Confitos

de Pablo Torrens

CONFITES DE TODA CLASE



(CASA FUNDADA EN 1900)

LOS MEJORES CONFITES  
Y LOS MAS HIGIÉNICOS

Cuesta de Moras

SAN JOSE, C. R.

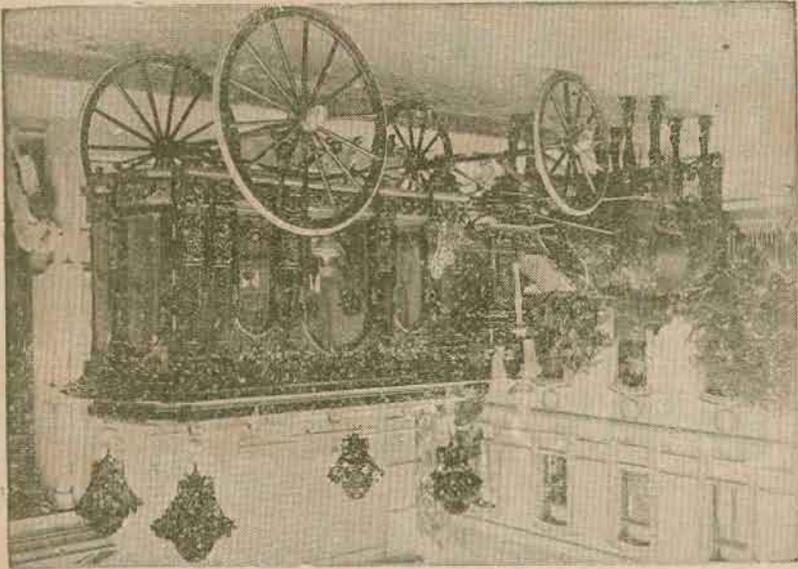


Marca registrada

Teléfono No. 137

Apartado No. 60

SAN JOSE, Costa Rica  
Avenida Central - Cuesta de Moras



¿ASI QUIEN NO SE MUERE?  
PIDAN PRECIOS Y se convencerán

NUEVA FUNENARIA DE MANUEL CAMPOS HERMANOS

## DEPOSITO DE MADERAS

DE

A. GIUSTINIANI

100 varas al Norte de la Estación del Pacífico, frente á Canossa

Maderas de todas clases y dimensiones, procedentes de Orotina

Inmenso surtido de tablillas, tabloncillos y molduras

Maderas propias, lo que nos permite garantizar que son cortadas en buen tiempo y ofrecerlas al público á precios muy favorables

El Administrador: **Ruperto Sáenz**

APARTADO 334

SAN JOSE, Costa Rica

TELEFONO 67

# Depósito de Maderas de Orotina

— DE —

## SUAREZ Y CUETO

APARTADO 853

SAN JOSE, C. R.

TELEFONO 456

## MADERAS DE TODAS CLASES

**Las Mejores y más Baratas**  
que se Venden en esta Plaza

# DEPOSITO DE MADERAS

de RAMON LEON hijo

Frente al Aserradero Chinchilla, Calle del Pacifico + SAN JOSE, COSTA RICA

## GRAN SURTIDO

de SOLERAS = CADENILLOS = VIGUETAS = ALFAJILLAS = REGLAS

**Tablas de toda clase**

Tablancillos de 1 <sup>a</sup> de 1 × 6 × 4 pulgadas	.....	6	1-10 Pochote
> > 2 <sup>a</sup> > >	> >	.....	1-00
> > 3 <sup>a</sup> > >	> >	.....	0-90
Tablillas > 1 <sup>a</sup> > ½ × 6 × 4 >	>	.....	0-80
> > 2 <sup>a</sup> > >	>	.....	0-70
> > 3 <sup>a</sup> > >	>	.....	0-60

Molduras y Rodapiés, a 0-17 por pulgada

Maderas de cedro, en todos gruesos ++ **PRECIOS REDUCIDOS**

# A. LEIVA & C<sup>IA.</sup>

ANTIGUA CASA ALFARO

suplica a su numerosa clientela visitar la **Sucursal** que han establecido 100 varas al Oeste del Mercado, en la calle central.

✦ SAN JOSE - COSTA RICA ✦

# LA ALHAMBRA

PAGES Y C<sup>IA.</sup>

tiene el gusto de ofrecer a su numerosa clientela, magníficos géneros  
de dril, casimir, lana y algodón

PAILAS Y TRAPICHES DE HIERRO

Ron Negrita, Vinos, Cognacs de acreditadas marcas, etc.

# T. ASSMANN Y C<sup>IA.</sup>

ALMACEN DE ABARROTES Y GENEROS

**SURTIDO CONSTANTEMENTE RENOVADO**

Especialidad: La famosa breva "KEYSTONE"

Depósito en San José, Limón y Puntarenas

# ACUDID!!

a visitar nuestra tienda y encontraréis allí todo lo que necesitáis y al precio que queréis pagar

A. ASCH BROS

CONSTRUCCIONES DE  
**CEMENTO ARMADO**

AL CONTADO Y A PLAZOS

**ANDRES PONSIGNON**

INGENIERO CONTRATISTA

BAHAREQUE  
 MADERA  
 MAMPOSTERIA

PINTURA DE ARTE  
 DECORACIONES  
 TOPOGRAFIA Y AGRIMENSURA

**PLANOS Y PRESUPUESTOS**

Oficinas: Calle 3a Norte, número 620 (Barrio Amón)

SAN JOSE, COSTA RICA □ APARTADO NUMERO 843

**EL COMPLETO PLACER DE UNA BUENA DIGESTION**

Se obtiene comiendo buen pan. ¿Por qué no lo hace usted? ¿Desea usted conseguir la mejor calidad de pan? Visite hoy mismo LA GRAN PANADERIA

TELEFONO 769

**LA JOSEFINA**

APARTADO 390

La mejor del país por muchas razones que todos conocen. Cada día aumentamos la elaboración para poder atender a la gran demanda que hay del **sabroso pan y galletas** que constituyen la especialidad de la casa. Nuestra clientela aumenta día a día. ¿Por qué será? ¿Será por arte de algún espíritu? **¡NO!** La calidad **inmejorable** del pan, la especialidad en la **selección de harinas** la pureza de la elaboración, y sobre todo el **ASEO ESCRUPULOSO** que se observa en todos los departamentos de esta empresa, hace que todos acudan a **LA JOSEFINA**. Una visita os convencerá.

**ALBERTO ODIO, Propietario**

**DO YOU CARE**

for good, flavory, wholesome. **BREAD?** If so, buy it from the Bakery

**LA JOSEFINA**

Just call up phone number 769 and your orders will be taken and filled to your entire satisfaction.

**ALBERTO ODIO, Propietor**

# TABACO IZTEPEQUE

LEGITIMO SALVADOREÑO

Sombreros de Palma e Irama

REBOZOS Y CHALES

Depósito permanente: Oficina de A. E. ROBLES

En el pasaje Nuevo, esquina Norte.

Teléfono 121 - SAN JOSE, C. R. - Ap. 192

ESTUDIO FOTOGRAFICO



ART STUDIO

Dominguez

Próximamente se abrirá esta galería de arte fotográfico, en la cual el público josefino podrá encontrar las más artísticas producciones de la fotografía moderna.  
Will shortly be opened to the public.

## DOCTOR M. FISCHER

AMERICAN DENTIST

Habiendo regresado de mi viaje, tengo el gusto de poner de nuevo mis servicios profesionales a mi numerosa clientela y muy estimable público, ofreciendo nuevos sistemas y una variedad de modernos aparatos para la mejor y más pronta ejecución de trabajos.  
Nuevo sistema de dentaduras anatómicas por el procedimiento del profesor Gysi.

**DIRECCION: Entre la Plaza de Artillería y la Botica Oriental**

# COLEGIO DE SEÑORITAS EN SUIZA

MUSICA

Idiomas: Francés, Inglés y Alemán

Deportes: Tennis, etc.

PARA SEÑORITAS  
DE 14 A 18 AÑOS

Precio con pensión: ₡ 90.00 por mes

CLIMA INSUPERABLE

A orillas del Lago de Neuchatel, Yverdon, Suiza

PARA INFORMACIONES

DIRIGIRSE AL

CONSULADO DE SUIZA

FRENTE A LOS ARCHIVOS

SAN JOSE DE COSTA RICA

# MANUEL MADRIGAL Q.

--- FRENTE AL PALACIO DE JUSTICIA ---

## Tienda de Novedades

ESPECIALIDADES EN ROPA HECHA

RENOVACION CONSTANTE DE MERCADERIAS

Vende los afamados corsets "ROYAL WORCESTER"

PRECIOS LOS MAS REDUCIDOS

# MOLINO DE EUGENIO LAMICQ

CAPACIDAD: 400 QUINTALES DIARIOS

Es, sin disputa, el molino mejor montado que existe en el país, con todas las reglas de la higiene para producir harinas de primera clase. Su maquinaria es de lo más moderno en esta industria.

Las harinas se elaboran con trigos de primera clase que se reciben todas las semanas.

La harina marca LA LIBERTAD, a<sup>m</sup>ada por la excelente clase de pan que produce, se vende en esta capital, Cartago, Heredia y Alajuela a € 20-00 el bulto, o sea 10-00 el quintal, y en Limón a 18-25 el bulto; se garantiza que es de calidad superior a cualquiera de las elaboradas en el país y a la mayor parte de las importadas, y que su rendimiento es mayor en un 12% por lo menos. En los mismos puntos citados se vende:

Acemita ..... a € 5-00 el quintal      Afrecho ..... a € 3-00 el quintal

También tengo existencia en los mismos lugares de:

Papel para panaderos, color oscuro, de 1 <sup>a</sup> clase .....	a € 13-25 el bulto
Acido tartarico .....	a 1-10 la libra
Papel para panaderos, Sulfit, de 1 <sup>a</sup> clase .....	a 10-00 el bulto
Bicarbonato de soda .....	a 22-00 cuñete
Lúpulo, calidad superior .....	a 1-10 libra

NOTA.—Se garantiza que cada resma de papel contiene 400 pliegos.

LOS PUNTOS DE VENTA SON

San José, Panadería de E. Lamicq - Cartago, Panadería de E. Lamicq - Heredia, Panadería de E. Lamicq - Alajuela, Panadería de Cornelio Urbina

## CARTAGENA DE INDIAS

COLOMBIA, S. A.

Es la ciudad que conserva los monumentos de más interés histórico y artístico de la Época Colonial (Dominación Española).—Si usted desea conservar algunos, remita **TRES COLONES** en sellos de correo de este país (carta certificada) a la

**FOTOGRAFIA SOTILLO**

(Firma J. C. Sotillo & Co.)

CARTAGENA - COLOMBIA - S. A.

y recibirá una **DOCENA** de hermosas fotografías al Platino Bromuro, a vuelta de correo y libre de porte. Menciónese esta Revista.

## SOMBRERERIA MODERNA

DE

**ROBERTO MAROTO BRENES**

FRENTE AL BANCO ANGLO



Gran surtido de **SOMBREROS** de todas clases  
**ULTIMAS MODAS**

Especialidad en el arreglo  
de sombreros de fieltro y de pita

NO SE USAN GOMAS NI ACIDOS  
QUE DESTRUYAN LOS SOMBREROS

Los precios los pone el cliente

## BE CAREFUL!!!

ABOUT FORWARDING YOUR GOODS TO COSTA RICA

If you want good service, low rates, and quick handling of your shipments, instruct your seaport agents to forward them through us

## R. E. SMYTH & Co.

CUSTOM BROKERS - FORWARDING AGENTS

IMPORTERS AND EXPORTERS

LIMON AND SAN JOSE  
COSTA RICA

POST OFFICE ADDRESS IN SAN JOSE

Cable: RESCO

Apartado 769

## R. E. SMITH & Co

IMPORTACION

AGENTES DE ADUANA

EXPORTACION

OFICINA EN SAN JOSE: 3a. Avenida Este, Frente al Telégrafo

Apartado No. 769 + Teléfono No. 493 + Telégrafo: RESCO

SAN JOSE ↔ LIMON

TELÉFONO 441

**DR. CONSTANTINO HERDOCIA**

TELÉFONO 441

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS

**MEDICO Y CIRUJANO**

Antiguo Interno del Hospital de Quinze Vingt -- Antiguo Jefe de Clínica del Profesor Galezousk. D. T. M. Liverpool School of Tropical Medical -- Especialista en enfermedades de los ojos, oídos, narices y garganta

Horas de consulta: de 7 a 10 a. m. y de 2 a 5 p. m. + Operaciones gratis a los pobres de solemnidad

OFICINA: casa que ocupó el Dr. Rodolfo Espinoza R.

PERMANECERA EN ESTA CAPITAL UNOS POCOS DIAS

Anúnciese en "MINERVA"

**GABINETE OPTICO ELECTRICO**

APARATOS MODERNOS

— Y —

PERFECTOS

PARA EL

EXAMEN OCULAR

UNICO EN COSTA RICA

**DR. ELIAS BLANCO**

MIEMBRO

de la Facultad Optometrista

DE NEW YORK

ESPEJUELOS, LENTES

— Y —

CRISTALES FINOS

— DE —

TODA ESPECIE

DIRECCION: calle 2a., 25 varas al Norte del Correo

**Dr. Raúl Orozco Casorla**

TELÉFONO 309

**CIRUJANO DENTISTA**

TELÉFONO 309

Despacho: frente a la Biblioteca Nacional

**DENTILINOL:**

AGUA Y POLVOS DENTIFRICOS

# DIAMOND GLADNEY FLOUR MILLS

SHERMAN, TEXAS E. U. A.

TELEFONO 461

Harina marca "El Globo" para panaderías  
Harina marca "Panamá" para familias

Harina marca "La Corona" para fideos  
Harina marca "Gladíola" para pasteles

## PARA LAS PANADERIAS:

"El Globo" toma de 55 % a 60 % de agua y por consiguiente produce por quintal un colón de pan más que cualquier otra harina en el país. La marca "Panamá" es la *Tapa de Oro* PARA LAS FAMILIAS. Las harinas "La Corona" y "Gladíola" son sin comparación admirables para hacer FIDEOS y PASTELES.

## LA HARINA HABLA POR SI MISMA

Pruébese con un pedido, aunque pequeño

PRECIOS BAJOS

Siempre la hay en depósito en San José y en Limón

2 vs. del Correo

Apartado No. 946

# A. T. HARRISON

San José, Costa Rica

## AGENTE

## PARA CONSTRUCCIONES

Conviene estudiar detenidamente qué materiales conviene más emplear. Pídase nuestro catálogo de

### CIELOS RASOS, TEJAS

### RIPIAS DE METAL

para convencerse de que sus calidades de duración, higiene, belleza, resistencia y seguridad los hacen los más ventajosos para toda clase de construcciones.

SEGURIDAD  
contra temblores e incendios

### The Edwards Manufacturing Co.

Nos. 25 a 43 - CINCINNATI - OHIO, EE. UU.

## EBANISTERIA

Y  
Carpintería Moderna

DE

### J. URGELLES

Gran Surtido de Láminas  
y Cromos de todas clases

◆  
Cuadros para Regalos

◆  
Especialidad  
en Muebles de Encargo

◆  
Fábrica de Marcos

◆  
APARTADO 19 - SAN JOSE, COSTA RICA

# José R. Hernández

CORREDOR JURADO - COMISIONISTA  
 REPRESENTANTE DE CASAS EXTRANJERAS

SE HACE CARGO DE TODA COMISION  
 ESPECIALIDAD EN PEDIDOS DE MUEBLES  
 pues mi experiencia de más de 15 años en este ramo  
 me enseña COMO Y DE DONDE deben traerse

CATALOGOS A LA ORDEN

Dirección: Frente al Almacén de Knöhr hijos  
 TELEFONO Nº 349

Tienda de Novedades

— de —

Manuel Romero

UNICA EN SU GENERO  
 EN SAN JOSE

VENDE LO MAS ELEGANTE  
 LO MAS FINO Y LO MAS BUENO

COMPRANDO AL CONTADO  
 logra la devolución del precio  
 de las ventas en un día del mes

 SUSCRIBASE A "MINERVA" 

Rawson

Ropa Hecha

Vende Barato y Bueno

TODO LO NECESARIO PARA  
 HOMBRES, SEÑORAS, NIÑOS

# Aviso a los Lectores

Suplicamos a los lectores que deseen recibir esta Revista con regularidad, se sirvan mandarnos su aviso de suscripción y sus señales postales.

Este número lo mandamos a título de muestra y rogamos a las personas que lo reciben y no quieren suscribirse, tengan a bien devolvérselo a nuestro **Apartado 392**.

## LOS PRECIOS DE SUSCRIPCION SON:

	EN COSTA RICA	EXTERIOR
Un año..... <small>24 números</small>	₡ 5-00	\$ 3-00 oro
Seis meses..... <small>12 números</small>	3-00	2-00 »
Tres meses..... <small>6 números</small>	2-00	1-00 »
Número suelto ..	0-25	0-15 »

## ANUNCIOS: Precios convencionales

Todas las suscripciones fuera de esta capital, son pagaderas por adelantado. En esta ciudad misma es preferible el pago en esa forma, pues así se nos evitan molestias y gastos de cobro.

TODA CORRESPONDENCIA DEBE SER DIRIGIDA AL DIRECTOR DE "MINERVA"

**Apartado 392 •• SAN JOSE, Costa Rica**

## A NUESTROS ANUNCIANTES

Únicamente la Empresa Clare & Jiménez está autorizada para cobrar los anuncios de esta Revista. Ella, pues, presentará los recibos que irán firmados por nuestro Director don Mario Ribas.

**La Administración**

# "LA SAMARITANA"

Panaderia Moderna

de  
Bardini y Del Barco

PAN - GALLETAS - BIZCOCHO - INGLES

Especialidad en galletas inglesas

Todo conservado en estanterías ESPECIALES  
con el mayor cuidado y la más perfecta HIGIENE

Elaboración moderna e higiénica

NUESTROS PRODUCTOS DAN ENTERA SATISFACCION

ENTREGAMOS A DOMICILIO

Teléfono No. 414

•••••

Apartado No. 991

SAN JOSE, COSTA RICA

## SOLUCION PARA FOTOGRAFIA

Preparada cuidadosamente para mi uso, por la experiencia de años. Garantizo que es la mejor por sus detalles, duración y precio. Además, me hago cargo de retratar a domicilio y de ir a cualquier lugar del país que se me solicite. Recibo órdenes para **Ampliaciones, Crayones y reproducciones de retratos viejos.** Se hacen marcos para cuadros, o passe-par-tout, y atiendo a los aficionados al arte fotográfico con especial esmero, revelando pelliculas e imprimiéndolas.

TALLER FOTOGRAFICO SITUADO CONTIGUO AL TEATRO VARIEDADES

SAN JOSE, C. R.

**MANUEL GOMEZ MIRALLES**

APARTADO 919

## DOCTOR GONZALO C. FERNANDEZ

MEDICO CIRUJANO VETERINARIO

Tiene su Hospital Veterinario, el UNICO EN EL PAIS, en la Caballeriza y Cochería de don Alberto Chavarría E., cincuenta varas al Oeste de la Pulpería "La Viña"

SE HACE CARGO DE CUALESQUIERA CASOS DE CIRUJIA O MEDICINA INTERNA

Consultas por Correo



Apartado número 758



ANTONIO PORTUGUEZ

ORNAMENTISTA  
Y MARMOLISTA

Av. 10 OESTE ESQUINA CALLE 14 SUR

San José, Costa Rica - - - Apartado 402

## "EL GALLITO"

FABRICA DE CAFE MOLIDO  
Y CHOCOLATE



MARCA

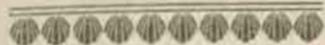
REGISTRADA

RAUL ODIO

SAN JOSE

COSTA RICA

Los PIANOS MAS BARATOS que han llegado al país



SE VENDEN EN LA  
**LIBRERIA LEHMANN**

(SAUTER & Co.)

**PRECIO: c 650**

PAGOS MENSUALES

c 50

APARTADO 147 + TELEFONO 40

SAN JOSE, C. R.



**GRAN DEPOSITO DE MADERAS**

DE

**ROHRMOSER HERMANOS**

Situado á 50 varas de la esquina Sur Este del Mercado

**SAN JOSE DE COSTA RICA**

# TALLERES FERNANDO DONINELLI

## FABRICA DE MOSAICOS DE ALTA PRESION

### ESPECIALIDAD

EN DIBUJOS IMITACION ALFOMBRA PARA SALAS,  
EXCUSADOS, DORMITORIOS, etc., etc.

LADRILLO CON VARIOS CALADOS PARA ACERAS

### TRABAJOS DE DECORACION

en TODO ESTILO y adaptables a las construcciones  
CONTRA TEMBLORES

PRECIOS MODICOS AL ALCANCE DE TODOS

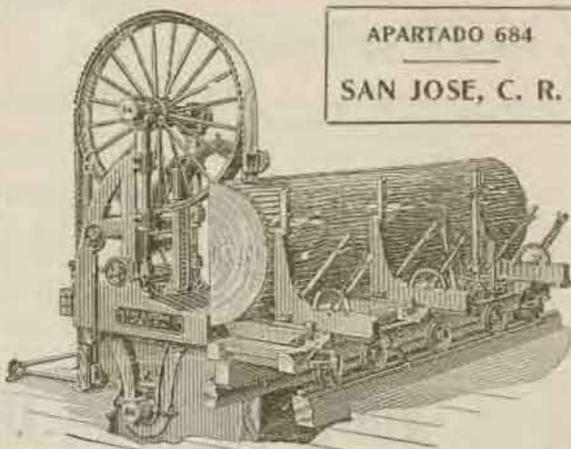
Calle 11 Sur, 100 varas antes de llegar a la Plaza de Ganado  
**SAN JOSE DE COSTA RICA**

## J. S. Bardeci

Gran Depósito de Maderas  
de todas clases  
con Sucursales en Siquirres  
y Orotina

**ASERRADERO  
EN OROTINA**

100 varas al Norte de la Estación  
al Pacífico



APARTADO 684

SAN JOSE, C. R.

fábrica  
de Muebles

de  
José Marín G.

100 v. al E. de las Alcaldías

SAN JOSE  
(COSTA RICA)

fábrica  
de Muebles

de  
Todos los estilos

# Minerva

Revista Hispano-Americana  
Periódico Quincenal, Ilustrado

Artes, Comercio, Ciencias, Literatura, Actualidades, etc.  
San José, Costa Rica - América Central

DIRECTOR  
MARIO RIBAS

APARTADO  
NUMERO 392

17107

## PUBLIC, SALUT!!!

*Al presentar "Minerva" al público costarricense, lo hacemos en la esperanza de que será bien acogida y en la fe de que llenamos un vacío que hace tiempo existía en esta culla tierra.*

*Hemos sentido que hacía falta una revista de actualidades, una revista que presentara los acontecimientos internacionales como los presentan las revistas extranjeras. Una revista, cuya campo sea sin límites, y en cuyas páginas se hable un poco de todo, para que así interese en igual grado al literato y al comerciante, al hombre de ciencias y al hombre de pueblo. Hemos querido hacer de "Minerva" una revista para todos. Lojos, sin embargo, de creer que hemos alcanzado ya nuestro deseo, estamos plenamente convencidos de que nos falta mucha aún para lograr nuestro objeto.*

*Pero siguiendo la marcha que nos hemos trazado, no dudamos del éxito que tarde o temprano vendrá a recompensar nuestro esfuerzo.*

*Si "Minerva" logra obtener el aplauso del público y la aprobación de sus lectores, tendremos ya la victoria asegurada, y esto será un estímulo para que sigamos confiando en el porvenir y continuemos la lucha para alcanzar el fin que nos hemos propuesto.*

*A nuestros lectores y al público en general, a nuestros amigos y a la prensa local, "Minerva" presenta su salud más cordial.*

La Dirección.

## El Kaiser y la política europea

Los que, como yo, miran desde este lado del océano los vaivenes de la política europea, no dejarán de admitir que los diplomáticos del



viejo mundo parecen ver a través del velo del porvenir algún conflicto grave entre las grandes potencias de aquel continente: Apenas se hubo firmado la paz de los Balcanes, se supo que Francia iba a prestar 400.000.000 de francos a Turquía con los cuales ésta reorganizaría su ejército y modernizaría su material de Guerra haciendo en Francia grandes compras de cañones.

Esto dió apariencias de un "acercamiento"

de Turquía a la Triple Entente formada por Francia, Rusia y Inglaterra y causó cierta alarma en Alemania, más cuando estos hechos coincidían con el viaje a Madrid del Presidente Poincaré, del cual al decir de muchos, resultaría en una alianza entre España y Francia o al menos en su entrada a la Triple Entente.

Era preciso, pues, que Alemania conquistara nuevos amigos a fin de aumentar su prestigio y, llegado el caso, su fuerza. Esos nuevos amigos tenían que ser de los que podrían prestar ayuda en caso de guerra, y esa ayuda se necesita más en el Mediterráneo que en ninguna otra parte, puesto que allí es donde la Triple Alianza compuesta de Alemania, Austria e Italia, se encuentra más inferior a las fuerzas de la Triple Entente y donde precisamente una de las tres, Italia, está más expuesta a los golpes del enemigo, debido a su inmensa costa. Hay que tener en cuenta que hoy ya no es cuestión de posibilidad de guerra entre "dos naciones", sino entre "dos grupos", compuestos cada uno de tres potencias, cuyos intereses están vinculados unos con otros de tal manera que al entrar una de ellas en algún conflicto, las otras dos se ven necesariamente obligadas a darle auxilio a fin de asegurar un triunfo que significa una victoria para las tres, como resultaría un perjuicio de las tres si una de ellas fuese aniquilada. Así pues, era de importancia vital que la Triple Alianza reforzara sus baterías en el Mediterráneo cuando la Triple Entente estaba conquistando a Turquía por un lado y España por el otro, y la prensa alemana no tardó en descubrir que allá por los Balcanes se acababa de emancipar una nueva potencia, pues si la guerra ruso-japonesa dió al mundo una lección del poder japonés, la guerra turco-balcánica dió otra de lo que pueden cuatro pequeñas naciones unidas contra un enemigo común. Si los Estados Balcánicos ayre fueron

enemigos, también fueron aliados antaño y pueden volverlo a ser mañana, como indudablemente lo serán. Que llegara una tal alianza entre Grecia, Bulgaria, Servia y Montenegro, hay razón de creer que la primera de estas naciones sería el factor dominante, puesto que después de la guerra con Turquía, al repartirse los productos de la victoria, supo imponer su voluntad a las demás, especialmente a Bulgaria, la más fuerte, con quien peleó y a quien venció.

Llego pues, a la conclusión que del momento que si como es probable, se unen los cuatro estados balcánicos, Grecia dominará e impondrá su política a los otros tres.

Sabido todo esto y mucho más, la prensa de Berlín, fiel portavoz del gobierno, instigó una visita del Rey de Grecia al Kaiser, precisamente cuando el monarca heleno acababa de provocar cierta enemistad entre su gobierno y el de Francia.

Llegó el Rey Constantino a Berlín en visita oficial al augusto emperador de Alemania y este le recibió como se recibe a un amigo de quien se esperan grandes favores. Entre otras frases, el Kaiser dijo al Rey de los Helenas, cuan grande era la admiración de la nación alemana para el ejército griego que, merced al valor de sus hombres y a la táctica de sus oficiales,—educados en Alemania,—y a los métodos modernos,—aprendidos de Alemania,—y a sus buenos cañones,—comprados en Alemania,—había llevado la bandera griega de triunfo en triunfo y obtenido victoria en todos sus combates. Luego le entregó el bastón de mariscal del ejército alemán. A lo cual el Rey Constantino de Grecia contestó agradecidísimo brindando al Emperador Guillermo la amistad de Grecia si de algo podía servirle.

Y así, la diplomacia alemana conquistó una amistad, y la Triple Alianza consiguió un aliado cuya importancia no podremos conocer hasta el desgraciado día que caerá esa espada de Damocles que Europa tiene encima de la cabeza.

Fué un golpe hábil que pegó la diplomacia alemana al escoger a Grecia como nuevo amigo. Grecia es la única nación balcánica que posee

una flota bastante regular—y flotas es lo que más necesita la Triple Alianza en el Mediterráneo. Los numerosos puntos estratégicos de Francia e Inglaterra dan allí una superioridad muy grande a la Triple Entente. Según últimos arreglos entre esas dos naciones, quedó entendido que en caso de guerra Francia pondría toda su fuerza naval en el Mediterráneo para luchar contra Austria e Italia, mientras Inglaterra con su flota en el Norte se hacía cargo de Alemania. En ambos lugares la Triple Entente tiene superioridad numérica, esto sin contar con Rusia que también pondría su flota en donde más se necesitare. Para que mis lectores puedan mejor darse cuenta de las fuerzas navales de los "grupos", doy a continuación el estado actual de las seis marinas de guerra.

### TRIPLE ENTENTE

#### *Inglaterra:*

- 174 acorazados y cruceros.
- 336 torpederos.
- 64 submarinos.

#### *Francia:*

- 61 acorazados y cruceros.
- 243 torpederos.
- 73 submarinos.

#### *Rusia:*

- 24 acorazados y cruceros.
- 125 torpederos.
- 29 submarinos.

### TRIPLE ALIANZA

#### *Alemania:*

- 90 acorazados y cruceros.
- 204 torpederos.
- 18 submarinos.

#### *Italia:*

- 32 acorazados y cruceros.
- 104 torpederos.
- 12 submarinos.

#### *Austria:*

- 25 acorazados y cruceros.
- 89 torpederos.
- 6 submarinos.

Por lo que puede verse que la Triple Entente tiene 112 acorazados y cruceros, 307 torpederos y 130 submarinos más que la Triple Alianza, lo que es una superioridad en número bastante apreciable.

Por lo que se refiere a fuerzas de tierra, encuentro que también la Triple Entente cuenta con mucho mayor número de hombres. Hasta 1913 Francia tenía en tiempo de paz 610,000 hombres bajo las armas y Alemania 699,000. Desde que ambos países hicieron una nueva ley militar, sus fuerzas respectivas han aumentado de 200,000 hombres, siendo el total de hombres bajo las armas en tiempo de paz, de 820,000 para Francia y 870,000 para Alemania. A pesar de esta superioridad numérica que Alemania tiene sobre Francia, la Triple Entente cuenta con mayor número de soldados, puesto que Rusia, a ella sola tiene más de un millón de hombres en el ejército. Para comparar la fuerza de los dos grupos daré el número exacto de soldados que cada nación tiene en tiempo de paz.

#### TRIPLE ENTENTE

Francia:	820.000	hombres.
Inglaterra	165.000	"
Rusia	1,050.000	"
	2.035.000	"

#### TRIPLE ALIANZA

Alemania	870.000	hombres.
Austria	424.000	"
Italia	290.000	"
	1,584.000	"

Quedando en favor de la Triple Entente una superioridad de 451,000 hombres.

Es natural que en caso de guerra cada nación podría poner en pie de campaña cinco veces más hombres de los que tienen ahora.

No es mi intención dar a entender que la superioridad conque cuenta la Triple Entente sea base para prever el resultado de una guerra si a ello llegaran algún día los dos grupos de naciones.

Deseo simplemente emitir mi modesta opinión acerca de los últimos acontecimientos en las esferas de política internacional, que parecen haber revuelto la tranquilidad de las potencias que forman la Triple Alianza.

MARIO RIBAS.

Costa Rica, diciembre de 1913.

### La quijada del asno

Vivir es combatir, ha dicho un filósofo. La vida es la guerra: cada día una batalla, cada acción ordinaria un acometido. Los hombres no somos hermanos, somos enemigos; y si somos hermanos, lo somos a lo Caín y Abel. Hermanos, para quitarle la vaca al pobre, y envenenarle el perro al vecino. Hermanos, para hacer alarde de las desgracias ajenas, y fisga de las necesidades. Hermanos, para confiarnos secretos con más holgura, y hecharlos en la calle a la primera oportunidad. Hermanos, para levantarnos quimeras y darnos de tomiscones. Hermanos, para morirnos de ira, envidia, venganza y andarnos bebiendo la sangre, cuando a gritos escandalosos, cuando en silencio y a la sorda. El que no es víctima es verdugo, ya lo dijo un gran poeta. La quijada del asno es nuestro tirso, nuestro canduce: somos emisarios de paz, y sembramos la discordia; hablamos de fraternidad, amor, y nos hechamos las manos a las barbas, y nos agarramos con los dientes. A cual de nosotros no podría preguntarnos el señor: Caín, qué has hecho de tu hermano? Señor:—diría uno—le maté con haberse vendido un secreto. Señor, diría éste, le maté robándole un caballito con que ganábase la vida; Señor, diría ese, le maté imputándole una acción que no había efectuado, un propósito que no había tenido. Andad, malditos, respondería entonces el Señor, yo os puse en el mundo para vuestra dicha y vivís empeñados en cultivar y extender vuestra infelicidad.

JUAN MONTALVO.



San José — El Banco de Costa Rica.



Calle de Pichincha (Guayaquil)

## Ultima invención aérea

Dos españoles, los señores Alvarez y de Conde, han inventado un nuevo hidroplano a que llaman canoa-volante o hidro-avión, cuya quilla hermana felizmente las condiciones náuticas con las aerodinámicas. Mide 8 m. 40 de largo por 1 m. 30 de diámetro máximo, y es de cedro



con borde doble y cenefa de tela barnizada interpuesta entre las dos paredes, lo que le da muy estimables cualidades de flexibilidad, resistencia y ligereza. Dos flotadores laterales de forma especial concurren a la estabilidad del aparato sobre el agua. La parte anterior de la

quilla forma un espacioso camarote, cerrado por todos lados, que recibe la luz por lumbreras de vidrio y cuyo techo puede abrirse y cerrarse instantáneamente por medio de un juego de palancas. El motor es de 60 caballos a condensación por agua, y lleva dos hélices de 2 m. 60 de diámetro, colocadas detrás de los planos, que giran en sentido recíprocamente inverso a 800 vueltas por minuto.

Los inventores proyectan dar carácter militar a este nuevo hidro-avión, proveyéndole de una ametralladora colocada en la parte superior de la quilla, para disparar contra los aeroplanos, y de un mortero destinado al tiro de proyectiles de gran calibre. El peso total del aparato es de 1.325 kilogramos, necesitándose para accionarlo un motor de cien caballos.

Los técnicos franceses hacen muchos elogios del hidro-avión de los señores Alvarez y de Conde, cuyo ángulo de vuelo es de 6° con una velocidad de noventa y seis kilómetros por hora.

## Nueva iglesia de la marina rusa

En Cronstadt, puerto principal de Rusia, por lo que se refiere a la marina de guerra acaba de construirse una hermosísima iglesia de estilo bizantino que puede rivalizar victoriosamente con los más famosos edificios de este orden de arquitectónico. El nuevo templo está destinado al servicio especial de los numerosos marinos que habitualmente residen en Cronstadt, adscritos a los arsenales y fortificaciones de la plaza y puerto, así como también para que puedan cumplir sus deberes religiosos las tripulaciones de los buques de guerra que con frecuencia fondean en aquel puerto militar, pues la capacidad de la nueva iglesia es más que sobrada para contener en su recinto las dotaciones de toda la escuadra rusa del Báltico. El Czar quiso presidir personalmente la inauguración del nuevo templo ortodoxo, con este motivo se celebraron en la

ciudad fiestas cívico-religiosas de excepcional importancia, con asistencia de los diputados de la Duma, que aprovecharon la ocasión para de-



mostrar sus simpatías por la restauración de la flota nacional, votada recientemente por el Parlamento.

## Fatalidad

Las sombras de la noche se extendían lentamente cubriendo de tristeza el campamento. Era una de esas tardes grises, melancólicas y largas, en que el Sol, al morir en el Ocaso, parecía temeroso de llevar su claridad a otras regiones.



Ernesto J. Alvar

Capitán de Infantería del ejército ecuatoriano

En todos los grupos del ejército, formado casi todo de voluntarios que ayer abandonaban el hogar para enrolarse en las filas, se notaba animación. El asalto que darían al amanecer al enemigo, los entusiasmaba con ese placer que encierra en sí mismo el peligro; y aquel sonreír despreciativo a la vida, contrastaba ese momento con la tristeza de la tarde y la lóbrega quietud de la tierra.

Solamente Jorge España, el oficial valeroso, bullanguero y simpático, desmentía en esta vez el eterno buen humor de sus veinte años. Sin duda porque su espíritu constantemente abandonado se inquietaba; tal vez porque sentía la recordada nostalgia de un amor muy grande.

Recordaba las placideces de su hogar, sus amores con Elvira... acababa de recibir una carta, allí mismo, la víspera del combate y era de ella; venía escrita con aquel lenguaje íntimamente apasionado que imprime el sacrificio, y en medio de frases locas y lágrimas que emborronaban el papel le decía: soy madre... y el fruto querido que late en mis entrañas necesita un nombre, el tuyo. Eres su padre, eres mi vida, y no debes sacrificar la tuya porque es mía y de tu hijo...

Y conforme iba leyéndola una ansia de reparación sacudía el alma del ingrato. Las ideas acudían a su mente como tropel de reproches llevándole al corazón el latigazo secreto de su falta, y confundido por la terrible verdad de aquellas palabras "tu vida es mía y de tu hijo" pensó que... huyendo... pero su honor le contuvo. Desertar era hundirse en la sima del desprecio, comprar la tranquilidad con una infamia y su altiva educación protestó solamente de pensarlo.

Envuelto en extraña pesadumbre, su imaginación calenturienta vagaba en ensueño doloroso. Salvaba su honor, pero el de ella? No era justo abandonar en su deshonor, condenar a la desesperación a la mujer sublime, que con girones de su virtud le probó su amor inmenso. No podía olvidar tan pronto aquel juramento sellado entre besos de pasión, de hacerla suya. Fué ya su esposa ante Dios y debía serlo ante los hombres; y en medio de esta lucha incesante del pensamiento, el recuerdo de su madre, de su casa, la familia y sus amigos, todo en extraño revoltijo, acudía a su memoria ensombreciéndole el alma.

Pronto regresaría, cariñoso, a descansar en sus brazos las fatigas de una campaña cruenta. Entonces se casaría; Elvira sería su esposa, la buena y dulce compañera que atenuara el amargor de su vida; si, debía cumplir su promesa y la cumpliría gustoso, pero antes del combate imposible... qué dirían sus compañeros?

Y así, entre sueño y sueño, febril en sus quimeras, bañaba con lágrimas, que empañaban por primera vez el cristal de sus pupilas, el retrato de su Elvira... hasta que el clarín, con su sonido estridente, cortó el beso inmensamente voluptuoso con que enternecido daba su largo adiós a la muy amada.....

Serían las seis de la mañana cuando comenzaron a oírse los primeros disparos... Un hálito de muerte se cernía a la par del sonoro retumbar de los cañones; Un intenso calorío de pavor producido por el silvido de las balas, despertaba el instinto de conservación adormecido. Todos en general presentían la amargura del desastre y por eso se abandonaban por instantes al temor. Sólo Jorge parecía alejado del peligro ese momento, pues el mundo exterior era nada para él. Pensaba en ella...

Lentamente el fuego se generalizaba llenando el espacio de gritos, pólvora, imprecaciones y lamentos. El enemigo dominando de la altura todo el campo de batalla ejercitaba un fuego eficaz y nutrido. Su objetivo era certero y diez-maba por lo mismo a sus contrarios. Había pues, que desalojarlo de sus buenas posiciones; pero cómo?

De pronto el Jefe, en parodia sublime a la arenga inmortal de Napoleón, con que llevó a la muerte a millares de franceses, llama al patriotismo de su tropa ordenándoles el avance "Soldados, cuatro siglos os contemplan" dijo en época solemne el guerrero ilustre, "Soldados, el enemigo os llama" decía ahora el Jefe denodado —y el primero que acudió al llamamiento fué Jorge a la cabeza de un puñado de valientes; lentamente, desafiando en cada disparo a la

muerte, cara a cara, iba avanzando: descubierta la cabeza por un proyectil certero que se llevó su kepi, parecían sus cabellos flotantes penacho de gloria. Estaba sublime ese momento: de seguro que si su Elvira hubiera podido apreciar el mérito de su acción heroica, habría caído en sus brazos balbuceando amor y perdón; pero no: jamás las mujeres perdonan faltas del cariño, y élla menos, porque faltaron al suyo, al de su hijo...

Poco a poco ganaban terreno los bravos soldados de Jorge, más éste no reparaba en sus varias heridas que sangraban a porfía; jadeante, ebrio de rabia y de pólvora se batía triplicando sus ya extenuadas fuerzas. Por su pensamiento cruza leve la sombra pálida de Elvira, el mismo instante que rueda en tierra revuelto en su propia sangre y asido todavía de su noble espada.

Sintiendo el hipo de sastrero de la muerte, comprende que su felicidad es tardía y con mano temblorosa traza en su cartera estas líneas, única absolución de su falta:

"Perdón mi Elvira: un perdón muy grande para reposar tranquilo... Muero pensando en ti. Te quise mucho... Adiós... para siempre."

Y expiró, llevándose consigo dos esperanzas: la de felicidad y la de justa reparación.

Después, la Orden General leída en el mismo campo de batalla decía textualmente: "El Capitán Jorge España fué un héroe y la Patria agradecida le asciende a su grado Superior. Imtadle".

Pero allá, muy lejos, una mujer enlutada, llorosa repetía: No fué un héroe: fué un ingrato...

ERNESTO J. ALVEAR.

## anécdota

El conde de Laurageis, que cortejaba a mademoiselle de Arnould, actriz de la ópera en 1675, se enamoró de una nueva actriz, mademoiselle Robbé y no trató de ocultar esto a su amante. Ella lo tomó con tal filosofía, que con frecuencia le preguntaba por el estado de sus

pretensiones y como el conde le dijera que tenía por rival a cierto caballero de Malta, que le estorbaba bastante, le replicó élla:—No me extraña nada, porque precisamente el deber de esos señores, es hacer la guerra a los infieles.

## España en Marruecos

Lo mismo que Italia vió en Trípoli una colonia ideal que se convertiría en tiempo en una pequeña Italia, España consideró que Marrue-



S. M. el Rey don Alfonso XIII y S. E. don Raimundo Poincaré, Presidente de la República Francesa

cos podría ser para ella una nueva fuente de desarrollo de la cual podría sacar inmensos beneficios. Así pues la diplomacia española puso mano a la obra y en poco tiempo hubo conquistado la buena voluntad de Francia e Inglaterra, que eran las dos naciones más interesadas en la costa Norte de Africa.

Es de lamentar que haya sido necesario derramar tanta sangre española para apoderarse de unos cuantos miles de kilómetros de tierra africana, pero es un sacrificio que España tenía

que hacer tarde o temprano o perder su preponderancia en el Mediterraneo en donde siempre ha tenido sus más vitales intereses. Además la actitud hostil y provocadora de los marroquíes durante los últimos años hacía necesarias las medidas radicales que ha tomado España para proteger sus viejas posesiones de ultraestredo.

El último viaje del Presidente Poincaré a Madrid, selló entre Francia y España una amistad cuya primera consecuencia ha sido de dar a la Península carta blanca en lo que se refiere a la cuestión de Marruecos. La bandera española podrá así continuar su marcha triunfante



Cartagena - La escuadra española, fondeada en la rada, haciendo las salvas de ordenanza para saludar al Rey y al Presidente

hacia los confines del Sahara llevando la civilización en donde hasta ahora no ha habido más que barbarie y salvajismo.

### En la barca

No me hables esta noche: sólo ansío  
Que me beses y abrasces con locura:  
Que se junte tu labio con el mio:  
Que mis brazos opriman tu cintura  
Y que cierres los ojos... tengo frío!

Así!... junta mi cuerpo con el tuyo!...  
Así!... tiembla, mujer, como la ola  
Que riza el viento! Mira: oscura y sola  
Esta la noche... Mira: ni un cocuyo  
Nos alumbra; no me hables... Lola... Lola!

No me hables esta noche, oh, mi adorada!  
Yo sólo quier oen medio del reposo,  
El ardor de tu carne sonrosada,  
El roce de tu mano delicada  
Y el ámbar de tu aliento capitoso!

Háblame ya; no más... abre los ojos!  
Y vosotras, pasad, horas tranquilas,  
Mientras ella revive mis antojos,  
Con el murmullo de sus labios rojos  
Y con el fuego azul de sus pupilas!



Un señor envuelto en amplio macferlán entró en mi estudio. Venía a verme con motivo de unos trabajos que necesitaba, y mientras revolía en su porta-papeles buscando los datos que debían entregarme, yo le observaba atentamente, atraído por un no sé qué de extraño que noté en él, y, sobre todo, por ciertos movimientos convulsivos que le sacudían d epies a cabeza continuamente.

Pregúntele si estaba enfermo, y me contestó tranquilamente:

—Sí, señor; pero no es nada: estoy con el moquillo.

Al ver mi extrañeza ante la declaración del perruno achaque, dejando la carpeta sobre la mesa, añadió con gran naturalidad:

—Lo que acabo de decirle es una consecuencia directa de las reformas que han hecho en mi individuo.

“Yo padecía una bronquitis crónica, sostenida, según los médicos, por el abuso del tabaco. Por la misma causa, la dispepsia se apoderó de mí, y poco tiempo después el hígado vino a complicarlo todo. Estaba desesperado.

“Un día, al leer en los periódicos los maravillosos trabajos quirúrgicos de un eminente doctor, me decidí a verle. En una palabra, estuve en su clínica tres años consecutivos, y aquí me tiene usted curado, pero con bronquios, pulmones, hígado y estómago de perro. Ya ve usted

que nada tiene de extraño que ahora esté yo con moquillo, puesto que mi nuevo organismo, desde hace pocos años, funciona en mi poder. En cambio, mis visceras, transplantadas al perro que me prestó las suyas, han producido su efecto, puesto que, según me escriben, el pobre animal está ahora con el sarampión . . .

“Yo, por mi parte, he salido bien librado con esta ligera enfermedad, que me cuida cariñosamente un veterinario amigo mío; pero ¡si usted hubiese visto otros casos! Una señora de California, a la que tuvieron que extirpar el estómago para reemplazárselo por otro de cerdo, en cuanto ve un saco de salvado o de bellotas, no hay fuerza humana que la contenga.

“He visto también casos verdaderamente prácticos, pero carísimos, puesto que se trata de injertos humanos; y, créame usted, difícilmente se encuentran órganos vitales o auxiliares de esta clase. Un millonario de Chicago, gran jugador de billar, se ha hecho con un brazo de más para poder jugar y fumar al mismo tiempo; y un negociante de Dantón disfruta de un ojo en el cogote que le da un aspecto muy inteligente, al propio tiempo que le permite ver lo que pasa a su espalda sin necesidad de volverse, desde un día que le dieron un estacazo que a poco le dejan en el sitio.

“Podría citarle muchos otros casos a cual más curiosos, que demuestran la tendencia a

reformat la topografía humana con arreglo a las necesidades modernas; pero todo esto es caro, muy caro.

"Así, pues, me doy por satisfecho con los injertos de perro, a pesar del moquillo que padezco, enfermedad pasajera y que curará pronto."

Y mi extraño interlocutor, levantándose, se despidió de mí. Yo le seguí, dispuesto a acompañarle hasta el vestíbulo; pero, al pasar frente a la cocina, bruscamente metió la mano por el resquicio de la puerta, apoderóse de una chuleta cruda que sobre un plato *yacia*, y echó a correr

escalera abajo, con gran sobresalto de la cocinera, que como una fiera quería lanzarse en persecución del voraz visitante, pero la detuve a tiempo.

Me asomé al balcón, y pocos instantes después vi salir del portal al buen señor, satisfecho y relamiéndose, y—¡palabra de honor!—juraría haber notado ciertos movimientos de va y ven en la parte posterior del macferlán.

¡El *pobre animal* movía la cola!

J. XAUDARÓ.

(Tomado de *Historia Gráfica*, París).

## Nuevo Ministerio español



Don Eduardo Dato

El nuevo Gabinete Español quedó formado últimamente como sigue:

Presidencia; don Eduardo Dato.

Gobernación; don José Sánchez Guerra.

Fomento; don Javier Ugarte.

Hacienda; don Sabino Bugallal.

Estado; don Salvador Bermúdez de Castro.

Guerra; General don Ramón Echagüe.

Marina; Vicealmirante Augusto Miranda.

Gracia y Justicia; Marqués de Vadillo.

Instrucción Pública; don Francisco Bergamín.

Según despachos de la prensa este Gabinete seguirá, con ligeras alteraciones, la política del señor Maura.

## Talento hispano-americano

La señora Carreño, nacida en Caracas, Venezuela, hija de una familia española cuenta con 51 años de carrera musical, la cual empezó a la edad de ocho años según confiesa ella misma con orgullo. Conoció personalmente a Massenet, Gounod, Berlioz y otros célebres compositores bien conocidos en el mundo teatral. Es una mujer de las que no solamente hacen honra a su raza, sino también a su sexo.



Doña Teresa Carreño  
(Eminent pianista)

## Abisinia y el periodismo

Hemos visto un ejemplar del primer número del primer periódico publicado en Abisinia y publicamos una fotografía del Emperador Menelick, de quien tantas veces los cables nos han anunciado la muerte con más o menos certidum-



Menelick

bre. Contrario a la mayoría de los monarcas, Menelick es un potentado que no gusta de dar noticias suyas a los que le rodean. En la misma capital del imperio, la pintoresca ciudad de Addis-Ababa, nadie, fuera de un círculo muy limitado de cortesanos, sabe si Menelick vive todavía o si ha dejado ya de existir. La opinión general es que vive, pero que padece de alguna enfermedad que se lo va llevando poco a poco. Esta opinión está basada sobre el hecho de que si hubiese muerto Menelick, el heredero del trono, su nieto Lidj Yasru se habría hecho coronar Emperador desde hace tiempo.

El Imperio de Abisinia es una "nación negra" como las repúblicas de Liberia y Haití. Tiene una población de ocho millones de habitantes, y... hasta agosto último no tenía ningún periódico. Que buen país debía ser aquel para polí-  
tiqueros.

Mas, todo tiene un fin, menos Menelick (y lo celebramos) según parece, y ahora los felices habitantes del Imperio Negro, pueden, tres veces a la semana encontrar en las páginas del "Courrier d'Ethiopie" los últimos cables del mundo entero. Apostaría que a estas horas ya han publicado el retrato del nuevo presidente de Costa Rica, cosa que nosotros todavía no nos atrevemos hacer.

No hay duda de que los fieles sujetos del inteligente Menelick acudirán con sus tres "guerches", tres veces a la semana, a comprar el periódico que les dará los últimos resultados del base ball de Nueva York, las fluctuaciones de la Bolsa de París y los nombres de las últimas víctimas de la aviación.

Abisinia, bajo el dominio de Menelick, ha progresado con rapidez. Ya cuenta con cerca de 400 kilómetros de ferrocarril y dentro de poco quedará establecida la comunicación entre Addis-Ababa y Dire-Daono de donde ya existe una línea hasta Djibuti, en el Somaliland francés, que es el puerto en el Mar Rojo por donde pasa todo el tráfico de Abisinia con el exterior.

Diremos antes de concluir que el célebre periodista francés Leopold Polart, bien merece el aplauso unánime de Ethiopia por su laudable empresa al establecer un periódico en su idioma en aquel remoto imperio. Felicitamos pues al señor Polart y saludamos al nuevo colega haciendo votos para su buen éxito y larga vida.

---

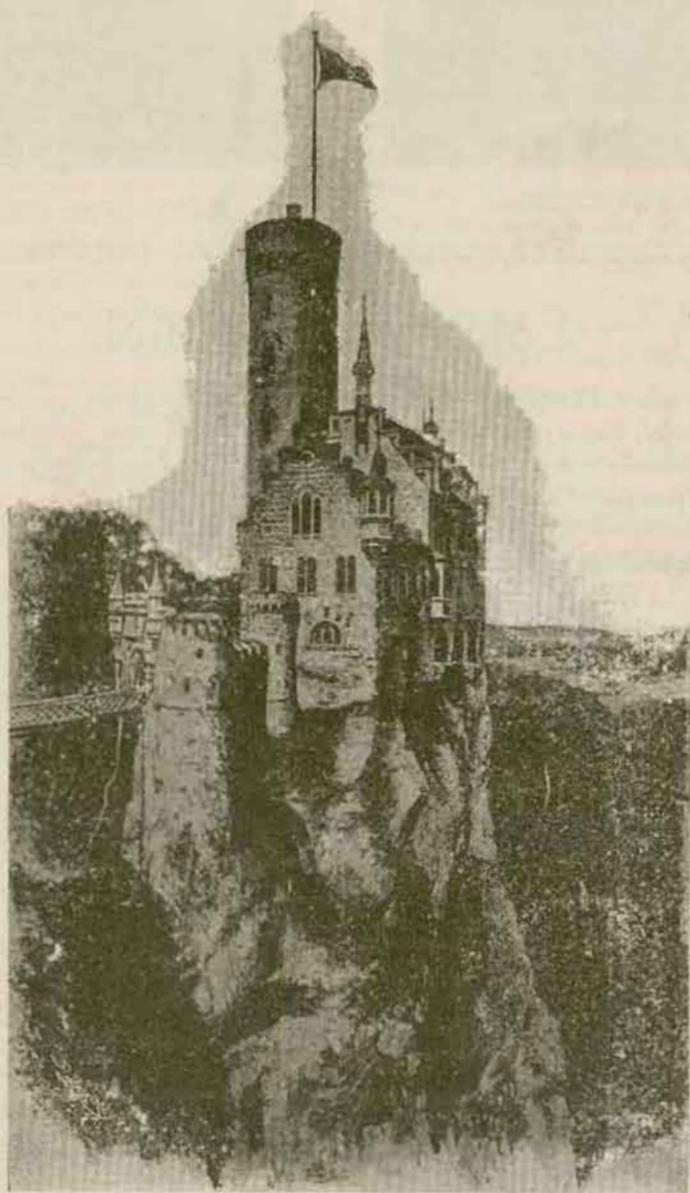
### anécdota

Una mujer de la clase media, muy bonita y muy virtuosa, inspiro una pasión muy fuerte a un gran señor, quien le dijo:

—Lo que más amo en vos es vuestra virtud.

—Pues bien, señor—replicó ella—: yo os ruego que no me pongáis en el peligro de hacerme perder lo que más amais.

## Atrevida arquitectura



Castillo de Lichtenstein en Oberamt Rentlingen, Alemania



La Catedral de León, Nicaragua



El Palacio Nacional, Managua, Nicaragua

## Colón era español

Si algún día vais a Pontevedra—cosa que bien pudiera suceder, después de todo—seguid la calle real y llegaréis a una vieja plaza que ahora se llama plaza de Celso García de la Riega.

Llamad al número 3 de esta plaza y preguntad por quien le ha dado su nombre, es decir, por el mismo y propio don Celso García de la Riega, quien os recibirá “en un despacho luminoso”.

Os encontraréis con un anciano de frente apostólica y barba fluvial.

Ese anciano, que trabaja entre rimeros de papeles de otros siglos, viene probando—o tratando de probar—desde el año 1898, que Colón nació en Galicia, que allí vivía su familia y que abundan los documentos que así lo establecen.

Quizá esta afirmación os cause sorpresa. No os sorprendáis. En el siglo XX es cursi sorprenderse por algo.

Quizá no lo creáis. . .

Estaréis en vuestro derecho, pero debo manifestaros que hay en la vida y hechos de Colón—a quien el Papa no ha querido canonizar por ahora—coincidencias que “casi” prueban su origen español, de Galicia.

Voy a enumerar algunas:

1. Colón hablaba muy mal el italiano.

2. Sus ascendientes poseían fincas en Portosanto. Sobre cosas situadas allí celebraron contratos, que constan en los manuscritos de la época.

3. Colón llevaba en la mente el nombre de Portosanto y de la parroquia a que este lugar pertenece San Salvador de Payo, y “San Salvador” hace llamar a la primera isla que el mar antillano pone delante de la proa de su nave.

4. Con el nombre de Galea bautiza uno de los promontorios de las nuevas tierras que conoce, y la Galea es un paraje de Pontevedra donde debieron discurrir muchas veces los juegos infantiles del marino. Llama así mismo Portosanto una de las primeras bahías que descubre. Véase desde Portosanto la antigua parroquia de Santa María, y porque así se llama una de sus carabelas, púsola el sobrenombre de la *Gallea*. . .

5. Como hasta ahora apenas fue estudiada la vida de Colón desde el nuevo punto de vista de su nacimiento en Galicia, algunos de sus biógrafos tropezaron en las Memorias del gran nauta con frases que no supieron explicarse.

Estas frases corroboraron la afirmación del señor García de la Riega.

Por ejemplo: Colón describe su llegada a uno de los países antillanos. Allí desembarca en un día caluroso, bajo un ardiente sol de rayos

punzadores. Quiere Colón pintar la acción de aquella luz quemante, que penetraba en las carnes como un hierro enrojecido, y escribe: "El sol tenía espeto."

No comprenden la frase los biógrafos, corrigen a Colón y escriben: "el Sol tenía ímpetu." Pero esto habría sido una impropiedad, como observa el señor García de la Riega. Esta frase no existe en castellano. Colón exteriorizó su idea recordando un medio de expresión—no conocido fuera—de muchos lugares de Galicia. Aun hoy dicen nuestros aldeanos que "tiene el Sol espeto (ten o Sol espeto), cuando el sol es tan ardiente que sus rayos queman o penetran, como si fuese uno de esos hierros—"espetos", en gallego—que enrojecen y que desempeñan la función de asadores, entre las llamas de la lumbre encendida sobre las amplias piedras del hogar de nuestras viviendas campesinas."

¿Cómo se vino a pensar en que Colón era hijo de Galicia? Pues porque su apellido apareció en unas carcomidas escrituras que la destrucción amenazaba." Estas escrituras llegaron a mano del señor García de la Riega, quien notó que de los Colón a los Fonterosa—los dos apellidos del descubridor de América—se hallaba en los curiosos documentos.

Recordó entonces el señor García de la Riega que no es muy sólida la base que apoya la afirmación de que el almirante haya visto la luz en Génova.

Y atando cabos, haciendo deducciones, estudiando!—para desentrañar sus yerros—a los cronistas italianos que hicieron la exégesis de las fuentes de la leyenda colombina, siguiendo con la linterna investigadora de una crítica severa, amiga a veces de la minucia microscópica, la ruta de Colón a lo largo de las tierras descubiertas, llegó a convencerse de que el marino glorioso escuchó, antes de que la invitación a navegar de las náyades ligúricas, el rumor quejumbroso de los pinos, que debió encender en su espíritu magníficas quimeras, que la audacia, la ciencia y la fortuna trocaron en las realidades más hermosas que registra el siglo XV.

Por lo demás, una niebla misteriosa ha envuelto siempre los orígenes de Colón. En Gé-

nova misma, donde dizque nació, jamás se ha podido designar con seguridad la casa donde vino al mundo. Más de siete lugares de la circunscripción genovesa—como las siete ciudades griegas que se disputaban la cuna del padre de Homero—pretenden que surgió en ellas a la vida, y cada uno os muestra la casa en que Colón vino al mundo. . .

Si el hombre inmortal se cubrió con la ciudadanía genovesa, era porque aquella "vestía", como se dice ahora; tenía mucho de decorativo. Si a un genovés no le creían los monarcas e iba de rey en rey como un mendigo de puerta en puerta, ¡qué caso hubiera hecho nadie de un "gallegu" pobre y desvalido. . . ("Cives romanus").

¿Que Génova va a poner el grito en el cielo en cuanto se publique el libro—asaz voluminoso y documentado—del señor García de la Riega?

Pues hará bien Génova. No se deje nadie quitar un Colón así como se quiera. Bien pocos hombres verdaderamente grandes ha habido en el mundo para regalar los que un país tiene, o pretende tener.

Se discutirá, pues, mucho, y de la discusión, ¿no saldrá nada en claro?

Por otra parte, ¿a qué esas investigaciones estériles? Lo mejor será que nuestra raza, en un tiempo maravillosa, procure encontrar la virtud arcana con que supo producir semidioses.

Los orgullos retrospectivos adormecen fatalmente a los pueblos. El culto excesivo del pasado suele volverse plomo en las alas del ave del progreso. (Tomado de "Nuevo Mundo", Madrid).

AMADO NERVO.



La Coruña. "Lantón Grande"  
Una de las principales vías de la población

## Deudas nacionales

Creemos de interés para nuestros lectores dar algunos datos acerca de las deudas nacionales de unos cuantos países cuyos compromisos financieros parecen haber aumentado de una manera notable durante los últimos años.

Las deudas nacionales del mundo entero llegan a la respetable suma de \$ 42.000.000.000 (cuarenta y dos billones de dólares), o sea 20 por ciento más de lo que era diez años y 50 por ciento más de lo que era hace cuarenta años.

El interés pagado sobre esas deudas varía entre 2 por ciento y 10 por ciento, según el país y la época en que tiene lugar el empréstito. Por ejemplo, actualmente Inglaterra paga un interés de  $2\frac{1}{2}$  a  $3\frac{3}{4}$ ; Estados Unidos, de 2 a 4; Rusia, de 2 a 6; Japón, de 4 a 5; Alemania de 3 a 4; China, de 4 a 6; Francia, de 3 a 4; Nicaragua, 6; Panamá, 7; Ecuador de 4 a 10; Honduras, de 5 a 10.

A primeros de 1913, las mayores deudas nacionales eran las siguientes:

Francia . . . . .	\$ 6.248.000.000
Rusia . . . . .	4.553.000.000
Inglaterra . . . . .	3.486.000.000
Japón . . . . .	1.242.000.000
Alemania . . . . .	4.914.000.000
India Inglesa . . . . .	1.475.000.000
Italia . . . . .	2.707.000.000
Estados Unidos . . . . .	1.028.000.000
Austria-Hungría . . . . .	3.753.000.000

lo que nos da un total de \$ 29.447.000.000

para las nueve naciones que mayor deuda tienen actualmente. Las deudas totales de esas mismas naciones en 1800 eran \$ 2.500.000.000 y en 1850 de \$ 8.500.000.000. Se nota pues un aumento respetable en los empréstitos nacionales.

Además de las deudas arriba mencionadas

se solicitan actualmente empréstitos, subiendo a \$ 1.449.000.000 para los propósitos siguientes:

Francia \$ 280.000.000 para gastos de Ejército y Marruecos.

Rusia, \$ 500.000.000 para construcción de ferrocarriles.

Turquía, \$ 140.000.000 para gastos de guerra con los Balkanes.

Japón, \$ 100.000.000 para construcción de ferrocarriles.

China, \$ 80.000.000 para construcción de ferrocarriles y mejoras interiores.

Bulgaria, \$ 80.000.000 para gastos de guerra.

Servia, 50.000.000 para gastos de guerra.

Rumania, 45.000.000 para gastos de guerra.

Grecia, 50.000.000 para gastos de guerra.

Ecuador, \$ 33.000.000 para construcción de ferrocarriles y mejoras interiores.

Cuba, \$ 30.000.000 para mejoras interiores.

Guatemala, \$ 25.000.000 para reorganización de sus finanzas.

Colombia, \$ 20.000.000 para mejoras interiores.

Argentina, 16.000.000 para mejoras interiores.

Turquía, según despacho de la prensa, acaba de obtener 400.000.000 de francos que le ha prestado Francia, y España solicita también unos cuantos millones para mejoras interiores. El único país que nunca parece necesitar dinero es Suiza, y la que mejor maneja el negocio de "banca internacional" demuestra ser Francia, pues es el mejor que mayor deuda tiene y el que presta con más facilidad. El interés que generalmente paga es de 3 a 4 por ciento y el que cobra varía entre 4 y 8 por ciento, y a pesar de su inmensa deuda, su crédito, lejos de debilitarse, sigue siendo uno de los mejores mercados.



# EFEMERIDES

## Blasco de Garay descubre la navegación a vapor

(17 de Junio de 1543)

El invento de la navegación a vapor no es, como se dice erróneamente, debido a Fisch o a Fulton, que en el siglo XVIII construyeron buques de este género, puesto que en el XVI ya los había inventado un español.

El día 13 de junio de 1543, un gentío inmenso se agolpaba en el puerto de Barcelona, deseoso de presenciar un prodigio; la marcha de un buque llamado *Trinidad*, sin velas ni remos, invención de un oficial de la marina, llamado Blasco de Garay.

El *Trinidad*, anclado en medio del puerto, mecíase orgulloso, dejando ver al exterior unas aspas gigantescas, semejante a las patas de un crustáceo, y que indudablemente habían de sustituir a los remos, movidas por una complicada combinación de ruedas colocadas dentro del casco, en relación con una caldera de agua hirviendo. La tripulación de este buque singular estaba constituida por el inventor y un timonel de su confianza, especie de estatua marmórea que, agarrada a la caña del timón, esperaba inmóvil y silencioso las órdenes de Blasco de Garay.

Mucho había tenido éste que luchar para conseguir que el Emperador Carlos I ordenase se llevase a cabo la construcción de aquel artefacto y nombrase una comisión que presenciase las pruebas y le diese cuenta de su resultado.

Al estampido de un cañonazo, disparado desde la galeota que ocupaban los comisionados, y que era el único barco que con el *Trinidad* ocupaba el puerto, Blasco de Garay puso en mo-

vimiento aquel casco, al parecer desmantelado, haciéndole marchar en dirección a la galeota, virar a derecha e izquierda, como si saludase el pendón real, y emprender después gallardamente la marcha hasta la salida del puerto.

Los comisionados refirieron al rey que Blasco de Garay había realizado completamente lo ofrecido y que su invento era una cosa pasmosa que suprimía el gasto de mucha gente y de muchos utensilios de a bordo, por lo que convenía darle medios de construir una escuadrilla; pero

Rávago, jefe de la Comisión y tesorero mayor del Reino, aunque confesando el éxito del invento, puso reparos a este consejo, aduciendo en contra lo complicado del organismo, la posibilidad de que la caldera reventase por no poder resistir mucho tiempo la fuerza del vapor, y que el barco no andaba más de una legua por hora y no llegaría a tanto cuando estuviere cargado.

La opinión de aquel mezquino o envidioso ministro, pesó en el ánimo del emperador, y la escuadrilla no se hizo, si bien promovió a Blasco de Garay al empleo de capitán de alto bordo, mandando pagar todos los gastos con fondos de su real Tesoro y dándole un premio de dos millones de maravedises, equivalentes a 16.500 pesetas de nuestra actual moneda, cantidad muy considerable en aquellos tiempos y cuya cuantía probaba sobradamente que la invención era muy superior a las más extraordinarias de aquellos siglos.

ANTONIO PAREJA SERRADA.

## Al partir

¿Estaba tu alma triste, bella amada?  
Sobre asuntos dulces departimos,  
Y los dos, con la voz entrecortada,  
Muchas gratas promesas nos hicimos.

Legó la hora temida y esperada,  
Y articular acentos no pudimos;  
Estaba nuestra voz encadenada;  
Y "Adiós!" muy en silencio nos dijimos

Y luego, rebosante de hermosura,  
Seguiste por la senda, que fulgura  
Del viejo sol a los destellos rojos;

Y al mirar que en la triste lejanía  
Tu figura adorada se perdía,  
Vertieron una lágrima mis ojos.

LUIS ANDRÉS ZUÑIGA.

## Soneto

Las negras gasas de mi noche oscura,  
se han llenado de luz; ya está en mi cielo  
desvanecido el amoroso velo  
que mi vida llenaba de tristeza.

Aquesta dulce claridad, augura  
la eterna aurora que en mi vida anhelo;  
y si tú fuiste sol, yo he sido hielo  
derretido al calor de tu hermosura.

Ya que de celos e inquietud no lloro,  
feliz mi pecho mándate un suspiro,  
del ave-corazón canto sonoro.

Y cual loco de amor, por tí deliro;  
y más te miro cuanto más te adoro,  
y más te adoro cuanto más te miro!

## Sus ojos

¡La he vuelto a ver! Altiva y retadora,  
cruzó un punto conmigo la mirada,  
cortante como el filo de una espada,  
como un rayo del sol deslumbradora.

Ráfaga de pasión abrasadora,  
o áspid que deja el alma envenenada,  
la llevó siempre al corazón clavada,  
y no sé si me aterra o me enamora.

¡No lo sé! Porque el fuego prodigioso  
que en sus negras pupilas resplandece,  
me espanta y me cautiva a un tiempo mismo.

Es un fulgor extraño y misterioso,  
que me ciega, me arrastra y me enloquece,  
con la atracción siniestra del abismo!

PLACIDO LANGLE.

## Un libro de Mr. Wilson

La prensa europea habla con entusiasmo de una obra reciente debida a la pluma del Presidente Wilson, que, como nadie ignora, es un escritor de fama y renombre. El nuevo libro del Presidente Wilson se intitula *La nueva libertad* y ha sido traducido ya al francés y a las principales lenguas de Europa. "La publicación de este libro" dice un periódico francés, "pondrá de relieve los progresos alcanzados en el mundo de la diplomacia y nos hará conocer las observaciones y críticas más interesantes acerca de la libertad y el uso que de ella se hace en los tiempos presentes". Es de suponerse que este libro contendrá puntos de vista relacionados con la existencia de las repúblicas hispanoamericanas que a nosotros, por consiguiente, nos convendría mucho conocer y estudiar.



Don Joaquín Alsina y Espinosa  
Cónsul de primera clase y Encargado de Negocios de Cuba en Costa Rica

## Joaquín Alsina y Espinosa

Es con placer que publicamos la fotografía del digno caballero don Joaquín Alsina y Espinosa, nuevo Cónsul de primera clase y Encargado de Negocios de Cuba en Costa Rica.

El señor Alsina no es un desconocido en Centro América, pues durante la guerra de independencia de la República antillana estuvo aquí en varias ocasiones y siempre supo conquistarse la amistad y la admiración de todos los que le trataron. Fue también enviado diplomático al Salvador en donde prestó valiosos servicios al partido separatista cubano. Luego salió para Estados Unidos de donde marchó a bordo de una goleta fletada por su cuenta y llegó a Cuba para ingresar inmediatamente en las fuerzas revolucionarias. Nunca quiso aceptar remuneración ni recompensa ninguna para ese rasgo de heroísmo.

Luchó por la independencia de su patria y

una vez la guerra terminada se retiró modestamente a la vida privada.

Pero hombres como el señor Alsina no pueden ni deben vivir en reclusión: la Patria los necesita. Poco tardó pues en ser llamado por su Gobierno para ser enviado en representación de la nueva República a Progreso, México, de donde pasó a Bilbao, España, y más tarde Sevilla, luego a Madrid y después Barcelona.

En todas partes ha sabido dignamente representar a la nación cubana, y en todas partes ha dejado numerosos amigos que con pena le han visto partir para otras tierras.

Es nuestro deseo que permanezca largo tiempo en Costa Rica en donde él tiene ya muchos amigos y su patria muchas simpatías.

Bien puede enorgullecerse Cuba de tener servidores como don Joaquín Alsina y Espinosa.



### Costumbres africanas

La Cortesía Centroafricana:—Los Masais de Uganda, como la mayoría de los demás seres humanos, tienen sus reglas de etiqueta, no para vestirse talvez, pero sí para saludar. En esta fotografía se pueden ver unos cuantos muchachos de aquella tierra "presentando sus respetos" a unos "caballeros ugandeses", pasándoles la cabeza por el estómago y haciéndoles unas cosquillitas que, al parecer, ellos deben encontrar muy agradables.



## Aviación en Costa Rica



Mr. Marius Tercé

Deseosos de dar realce a las Fiestas Cívicas que se celebran anualmente en esta capital, los miembros de la comisión encargada de dichas fiestas, decidieron hacer venir a Costa Rica uno de los prominentes miembros de la aviación francesa y después de largos *pourparlers*, contrataron a Marius Tercé, joven aviador francés cuya fama es ya conocida en el mundo aeronáutico.

Llegó Tercé a fines de diciembre e hizo algunos vuelos de ensayo ante los cuales (debería decir debajo de los cuales) se quedó admirado el público josefino. Grandes hazañas nos prome-

tía la habilidad del aviador, para las fiestas que principiaban el primer día del año.

Desgraciadamente, en su primer vuelo oficial, causas que el aviador mismo no ha podido aún explicarse, hicieron volcar el aparato que vino a caer en medio de la Sabana, haciendo pedazos de lo que había sido un elegante aeroplano. El señor Tercé recibió varias heridas que por algún tiempo causaron cierta inquietud, más, en pocos días se restableció por completo y declaró, decidido, que no saldría de Costa Rica sin haber hecho varios otros vuelos en presencia del público costarricense.

Ante una tal catástrofe como la que afligió al valiente aviador, no podía la nación costarricense permanecer indiferente, y decidió por lo tanto obsequiar a Tercé un aeroplano nuevo que se llamará *Costa Rica*. Se empezaron las gestiones y en pocos días se efectuó por cable la compra del aeroplano del Duque de Montpensier, el cual debe llegar a Costa Rica dentro de unos pocos días, para que sea estrenado durante las fiestas del Centenario de Mora.

Lamentamos la desgracia ocurrida al señor Tercé y confiamos que al salir de esta hermosa tierra, se irá convencido de que si él supo heroicamente poner su vida en peligro para complacernos también supimos corresponderle en la pequeña medida que nos es dable.

Que el nuevo aeroplano *Costa Rica* cruce los aires muchos años llevando al valiente aviador a un nuevo triunfo cada día y que el dulce nombre de esta tierra le sirva de recordanza de su corta visita a Costa Rica.



Tercé en uno de sus maravillosos vuelos



Don José Brangas

Ilustre escritor de grandes prestigios literarios, que dirige la importante Revista "Mercurio", de Nueva York, E. E. U. A.

## La mujer española

Soneto

Nadie puede decir, ni yo tampoco,  
dónde nació, porque callar se debe:  
esta mujer, de las cuarenta y nueve  
povincias españolas, tiene un poco.

Si digo que es de Asturias, me equivoco;  
si digo que es gallega... ¡o demo o leve;  
si murciana, mi pluma no se atreve;  
si andaluza, dirían que estoy loco.

Tiene mezcla de mora y de cristiana;  
es una aristocrática manola  
con ribetes de reina y de gitana.

Ha cruzado el Estrecho y la Marola,  
habla el dialecto que le viene en gana  
y es... ¡de büten! por eso es española.

GONZALO CANTO.



Guatemala. - El Excelentísimo señor Presidente Constitucional de la República, presenciando las últimas maniobras militares

## Guatemala y su progreso

En la persona del actual Presidente de Guatemala, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, existe no solamente un gran diplomático y un estadista esclarecido, sino también un digno patriota y culto intelectual. Su mayor placer es poder inaugurar alguna nueva escuela en cuyo acto ve una fuente más de educación para los hijos de Guatemala.

Poco después de las grandes maniobras, el ilustre gobernante, presidió las fiestas de Minerva que ha presidido cada año desde que él mismo las originó para estimular el estudio y fomentar la educación.

Bajo la Administración del Lic. Estrada Cabrera, Guatemala ha progresado a paso de gigante. Ha arreglado su Deuda Exterior; ha llevado a cabo la construcción del Ferrocarril del Norte, que en conexión con los del Sur y Occidente, llega hasta la frontera mexicana y se

une con el Ferrocarril Panamericano de México, haciendo así posible el viaje por ferrocarril desde Guatemala a México, Estados Unidos y Canadá, sin interrupción. Guatemala tiene ahora tres puertos en el Pacífico y tres en el Atlántico, todos con amplias comodidades para el tráfico con el exterior. Tiene además tres puertos fluviales en el interior de la República que son de trascendental importancia para el transporte de maderas, café, hule, zarzaparrilla y otros productos de aquel suelo fértil.

El ramo de Obras Públicas también ha progresado de una manera muy notable durante los últimos años, y Guatemala bien puede enorgullecerse hoy de sus numerosos edificios, puentes, y carreteras cuya construcción plenamente denota el espíritu progresista de aquella República.

Es un país de presente y un país de porvenir.



## La prosperidad de España

En un número de la importante revista *The Anglo-Spanish Trade*, de Londres, encontramos la traducción de un artículo publicado por *The British Trade Journal*, que nos permitimos reproducir para el interés de nuestros lectores. Dice el *British Trade Journal*:

"España, que pocos años atrás era considerada una nación moribunda, puede hoy mostrar tal progreso, realizado en un período no interrumpido de diez años, que pocas naciones del Viejo Mundo pueden sobrepasar. La agricultura, la minería y las principales industrias manufactureras hanse desarrollado a tal extremo, que puede resultar interesante echar una rápida mirada a los hechos ocurridos. Empecemos por la agricultura. Hace diez años, los cereales cubrían

una superficie de apenas 5.058.750 hectáreas, mientras que en la actualidad más de 7.082.250 se hallan bajo aquel cultivo, habiéndose en 1911 cosechado 4.000.000 de toneladas de trigo, siendo así que la cosecha de 1904 no excedió de dos millones y medio de cereal. Estimase en unos tres millones de toneladas el consumo anual de trigo, incluyendo en aquél el trigo necesario para la siembra; así es que, con una superficie de 4.249.350 hectáreas actualmente destinadas al cultivo del trigo, poco será el auxilio que se necesite del extranjero, a menos de resultar muy pobre la cosecha, y no puede estar remoto el día en que hasta pueda disponerse de un excedente para la exportación.

"Año tras año nuevos distritos de tierra yer-

ma van siendo sometidos al arado. En Cataluña el nuevo canal de riego del Ebro hará pronto modificar, y no poco, en sentido más alto,, las cifras que acaban de darse, y, mediante obras de riego aún más importantes y que se hallan en vías de construcción, veremos antes de mucho, 303.025 hectáreas de terreno convertidos, en Aragón, en un granero tan rico como cualquier otro de España. En las provincias centrales permanecen todavía incultas 31.161.900 hectáreas de terreno, que con un riego adecuado y comunicaciones ferroviarias podrían también convertir-



Don Juan Biano  
Embajador de España en Washington,  
con su distinguida señora

se en campos de trigo. El persistente aumento de la importación de nitratos y otras fertilizadores, así como de la maquinaria agrícola, indican que el campesino español ha despertado a la necesidad de métodos más progresivos.

La riqueza minera del país no es menos importante que la agrícola. La extracción del carbón dista mucho de haber alcanzado su volumen máximo. De los siete millones de toneladas que España anualmente consume, solo cinco millones es carbón del país, siendo importados los dos millones restantes; pero en 1890 en que el consumo no era más que un tercio del de hoy día, el 60 por ciento era importado del extranjero. La cantidad de mineral de hierro anualmente extraída aumentó constantemente hasta 1907, cuyas cifras llegaron casi a los diez millones de toneladas. En el mismo extrajéronse

3.200.000 toneladas de mineral de cobre. De entonces acá las cifras muestran disminución, debida en parte a los disturbios obreros y en parte a la baja del cambio del oro extranjero, cambio que como es natural, ayudaba a la exportación. Digno es de mención el hecho de que, con nueve millones de toneladas de mineral extraído, la producción de lingotes de hierro no llega a 500.000 toneladas, lo cual demuestra que la mayor parte del mineral es directamente exportado desde las minas. Las bien conocidas minas de cobre de Río Tinto y Tharsis producen anualmente unos tres millones de toneladas.

“Lo que mejor indica la actividad española es el progreso de las principales industrias del país, las hilaturas y los tejidos de algodón, el azúcar de remolacha y los                   Todas ellas se han desarrollado en alto grado durante los diez últimos años. La producción de los cementos que en 1903 no llegaba a 250.000 toneladas había llegado a 500.000 toneladas en 1910, demostrando tal consumo la prosperidad en las industrias dependientes de la construcción de edificios, en la construcción de canales, puentes, sistemas de cloacas, y obras de drenaje, etc. El número de carruajes (carros, vagones) para ferrocarriles, construidos en España, demuestra también el aumento por el tráfico experimentado. Mientras en 1905 no se construyeron más que 666 carruajes, durante 1912 no salieron menos de 2.000 de los talleres españoles de construcción de carruajes y vagones. La producción de azúcar había considerablemente rebosado las posibles necesidades del mercado interior; así es que dicha industria no acusa aumento en la producción; pero el consumo ha firmemente aumentado, pasando en el transcurso de los diez años últimos de 97.350 toneladas a 123.000 toneladas, cantidad que ahora es casi suficiente para absorber la producción actual de las fábricas. El número de balas de algodón importadas en 1905 fue de 150.000, mientras que en 1910 no bajó de 313.000, habiendo sido de 294.000 el número de las importadas en 1912. Al mismo tiempo el número de husos, que era de 1.700.000 en 1903, había aumentado a 2.200.000 en 1912.

"Con una superficie de 494.505 kilómetros cuadrados, España no tiene más que 15.286 kilómetros de ferrocarril, si bien el Gobierno está adoptando medidas para dar impulso a la construcción de una completa red de ferrocarriles auxiliares lijeros, con que se trata de unir los actuales sistemas. Los ingresos de las siete líneas principales, de 258.000.000 de pesetas que alcanzaron en 1903, han ascendido a 302.000.000 en 1911. Las cifras para el año 1912 no están aún disponibles; pero, puede con seguridad predecirse que llegarán a vías de 325.000.000 de pesetas, rindiendo un producto de 92,50 pesetas diarias por kilómetro.

"Confíase en que el reciente tratado con Francia referente de Marruecos y la terminación de las hostilidades harán que España pueda permitirse una vez más el lujo de tener una colonia, en cuya administración, sus experiencias

de ayer serán de gran auxilio y le llevarán a la apertura de un buen mercado a sus propias puertas."

*The Anglo-Spanish Trade* dice por vía de comentario al artículo que precede, estas palabras que recopilamos y que confiamos tendrán eco en los corazones de todos los buenos españoles:

"Es menester que todos aquellos españoles que persisten en ver las cosas de España a través de espejuelos pesimistas, se penetren de las verdades en el artículo a que nos referimos, y que, animados de fe en el porvenir, sacudan su inercia y se dispongan a coadyuvar con su esfuerzo al santo despertar y ulterior engrandecimiento de su patria."

Ojalá así sea, pues es tiempo ya de que los españoles cesemos de mirar las cosas de nuestra querida patria con ojos exageradamente pesimistas.

## Nuevo periódico

En un futuro no muy lejano empezará a publicarse en Limón un nuevo periódico en inglés llamado *The Costa Rica News*. Dicho periódico será publicado por el señor M. J. Braughall, quien hace algún tiempo era uno de los editores del *Star and Herald* y últimamente editor del *Panamá Morning Journal*.

El señor Braughall es más conocido bajo el nombre de John Hall, autor de *Panama Roughneck Ballads* y otros libros bien conocidos del elemento americano en Centro América. Actualmente John Hall está trabajando en un libro de los llamados *Short Stories Book*, que irá a las cajas en la próxima primavera en Nueva York.

Dice el insigne escritor que piensa quedarse a vivir en Costa Rica en donde halla el clima muy agradable y propio para esfuerzos literarios.

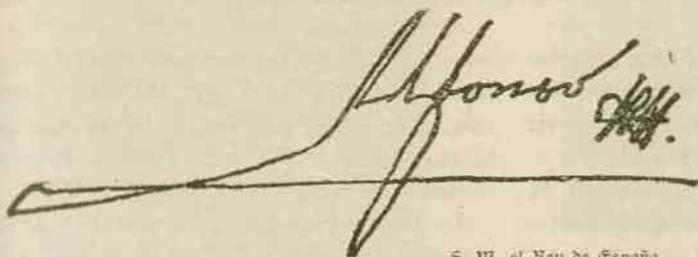
Mr. Braughall encontrará entre nosotros la mayor hospitalidad y desde ahora le deseamos mucho éxito tanto en el *Costa Rica News* como en su nuevo libro.

## Hierro

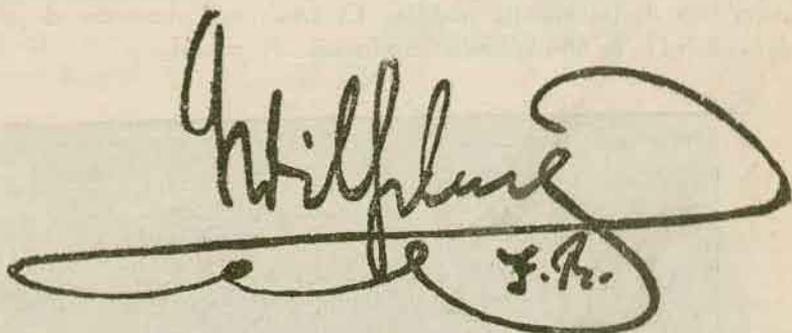
que producen actualmente por año  
los principales Estados

	Toneladas.
Estados Unidos . . . . .	31.000.000
Alemania y Luxemburgo. . . . .	21.250.000
Gran Bretaña . . . . .	13.700.000
España . . . . .	8.300.000
Rusia . . . . .	6.500.000
Francia . . . . .	6.200.000
Suecia . . . . .	3.700.000
Australia . . . . .	1.900.000
Hungría . . . . .	1.600.000
Canadá . . . . .	900.000
Terranova . . . . .	800.000
Cuba . . . . .	600.000
Grecia . . . . .	600.000
Argelia . . . . .	500.000
Italia . . . . .	375.000
Bélgica . . . . .	300.000
Bosnia . . . . .	114.000

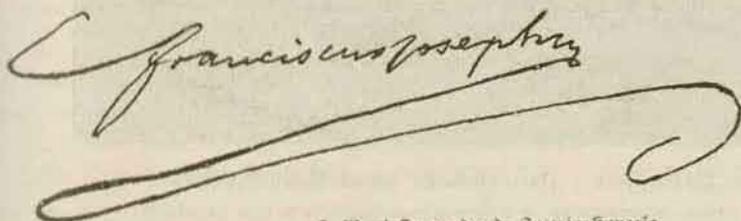
## Algunos autógrafos Reales


 A handwritten signature in cursive script, reading "Alfonso XIII", with a long horizontal flourish extending to the left.

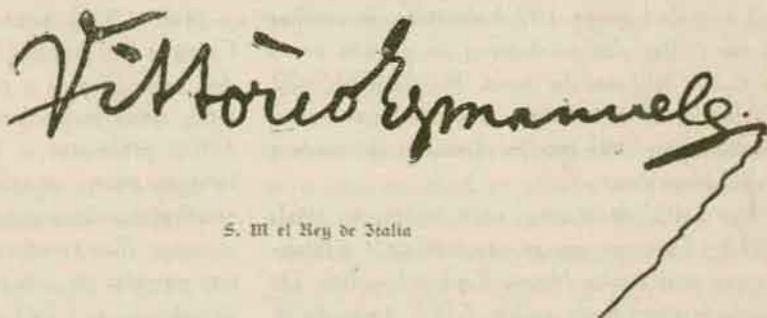
S. M. el Rey de España


 A handwritten signature in cursive script, reading "Wilhelm", with a large, sweeping flourish that loops back to the right and ends with the initials "F.R."

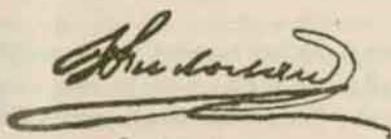
S. M. el Emperador de Alemania


 A handwritten signature in cursive script, reading "Francis Joseph", with a long, elegant flourish extending to the right.

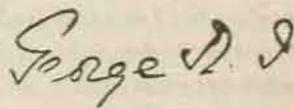
S. M. el Emperador de Austria-Hungaria


 A handwritten signature in cursive script, reading "Vittorio Emanuele", with a long, sweeping flourish extending to the right.

S. M. el Rey de Italia


 A handwritten signature in cursive script, reading "Alexander", with a long, sweeping flourish extending to the left.

S. M. el Emperador de Rusia


 A handwritten signature in cursive script, reading "George V", with a long, sweeping flourish extending to the right.

S. M. el Rey de Inglaterra

## Estadísticas de la primera ciudad de América

### Datos valiosos acerca de Nueva York

A los aficionados a las estadísticas y a los números grandes les gustará seguramente leer las cifras que aparecen en el último informe de la Cámara de Comercio de Nueva York.

Hablemos primero de la extensión de la metrópoli que por su población ocupa el puesto inmediato a Londres, es decir, el segundo lugar, en la lista de las grandes ciudades. El área de la ciudad es de 884 kilómetros cuadrados,

unos 1,047.012 niños de ambos sexos de cinco a dieciocho años. El 37 por 100 de la población, o 1.270.00 personas son extranjeras, por lo cual puede decirse que Nueva York es la ciudad más cosmopolita del mundo.

En Nueva York ven la luz más de 900 publicaciones en veintitantos idiomas diferentes, lo cual demuestra el carácter cosmopolita de la ciudad.



Vista parcial de Nueva York - Parte llamada "Down Town District"  
en donde tienen sus oficinas la mayoría de los Bancos y exportadores de la gran Metrópoli

La ciudad posee 107 kilómetros de muelles en sus orillas que produjeron en un año cerca de cuatro millones de duros. Hay además 372 kilómetros de muelles de propiedad particular. En total hay 840 muelles distintos, de madera y dos de piedra.

Las calles de Nueva York miden, en total, 6.018 kilómetros que es exactamente la distancia que media entre Nueva York y Londres. De dichos kilómetros de calles, 3.065 (más de la distancia de Madrid a París y regreso), están adoquinados. Las calles asfaltadas miden 1.292 kilómetros y además hay 1.034 kilómetros con pavimento y macadám.

En Nueva York van a los diversos colegios

Nueva York tiene dos Universidades, siete Colegios de estudios superiores para hombres, dos para mujeres y uno para ambos sexos; en total, doce instituciones de altos estudios con 1.306 profesores y 11.372 estudiantes. Hay también cuatro seminarios teológicos con 381 estudiantes, cinco escuelas de leyes con 2.416 alumnos, diez escuelas de Medicina con 2.506, tres escuelas de arte con 2.244, cinco escuelas de música con 1.772 y una escuela de comercio con 809.

En Nueva York hay cuarenta y tres puentes, cuatro de ellos clasificados entre los más grandes del mundo. Por los tres puentes principales han llegado a pasar en un día 567.686 personas.



Mme. Delait

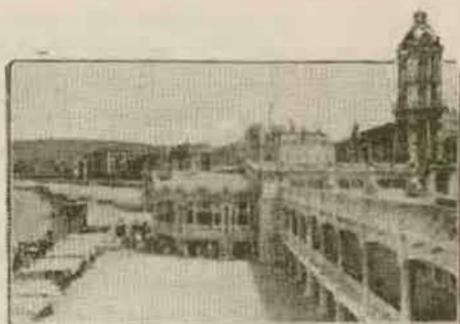
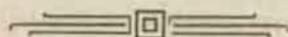
la mujer barbuda, paseando por París

El privilegio tan especial de esa señora, ha dado lugar a más de un curioso incidente. Cuentan de un caballero, algo barbudo también, que en un tren se sentó a fumar una pipa en el departamento de señoras. Al llegar el conductor, dijo al señor de la pipa, que si bien no era prohibido fumar en aquel departamento, tampoco era permitido a los hombres sentarse en aquel lugar especialmente reservado para señoras. A lo que contestó el de la pipa "que ella tenía perfecto derecho de sentarse allí, puesto que ella era Mme. Delait". El conductor quedó atolondrado, pero... no pidió credenciales. De haberlo hecho, habría descubierto que era víctima de un guasón.



La octava maravilla

El Palacio del Escorial, España



Una vista de San Sebastián

España

## Alba de felicidad

To Miss E. M. S., of Chicago  
respectfully dedicated.—Mario.

Bien puedes decir, alma mía, que viniste, viste y venciste, mejor todavía, venciste y conquistaste, pues al marcharte llevaste contigo mi corazón, dejando en su lugar el dulce recuerdo de tu presencia, recuerdo tan precioso que es la única fuente de mi felicidad.

No pasa día, no pasa hora que no vuelva

a vivir aquellos inolvidables momentos pasados a tu lado escuchando tu dulce voz, mirando tu rostro encantador y contemplando tu divina sonrisa. Aquellas horas tan cortas pero tan felices, durante las cuales no parecía existir otro mundo para mí que el pequeño espacio ocupado por tu gentil persona; aquellas horas, querida Ethel, han quedado grabadas en mi memoria como quedan grabadas en nuestros oídos las palabras de un sér amado que oímos por última vez.

Supiste despertar en mí nuevos sentimientos que nunca sospeché pudiera tener; sentimientos de un amor tan profundo y tan intenso que hizo de mí tu esclavo. Te recuerdas aquella noche que solos estamos en un balcón? A nuestros piés, un jardín, y encima, muy arriba el firmamento estrellado. Primero miraba las flores que la luna alumbraba de su luz esterlina y después levantando la cabeza miraba aquellas brillantes estrellas que daban al cielo azul un aspecto grandioso. Luego te miraba a tí y me parecías más bella que las flores que a nuestros piés perfumaban aquel jardín; más hermosa que aquel firmamento tan bello y tan puro y tan lleno de misterio. Y aquella flor que me diste y que inconcientemente rompí, cuan dulce fué tu reproche por haberme desprendido de tan precioso recuerdo. Al hablarte de los sentimientos que me habías inspirado, me recordaste, con tono de queja, el fin tan ingrato que aquella flor tuvo en mis manos. Te expliqué entonces como había, sin saberlo, sacrificado aquella flor en vez de guardarla celosamente como recuerdo tuyo. Amable y noble como solo tú puedes ser, me diste otra que besaste antes de entregarme. Todavía la tengo, conservada entre tus cartas, conjunto de preciosas joyas, que guardo como un tesoro de más valor para mí que todas las riquezas del universo. Aquella flor que se rosó con tus labios conserva aún el perfume que le dejó tu contacto. Estuvo prendida cerca de tu corazón y fué testigo silencioso de cada uno de sus latidos; ella sola sabe lo que pensabas en aquellos momentos que fueron para mí una nueva aurora de verdadera felicidad. Junto a ella guardo otra que me diste otro día y otra que me has mandado y una pequeña fotografía.

Un retrato diminuto en el cual apenas se distingue el delicado perfil de tu semblante. Pero eres tú, allí representada y te beso, y te acerco a mi corazón, y te hablo cual si fueras tú misma allí presente. No me contestas, es verdad, pero tengo la ilusión de que oigo tu voz y que la mía llegará hasta tí para reiterarte el juramento de mi amor. Leo tus cartas y las vuelvo a leer y las leo otra vez pasando así las horas felices bendiciendo el día que tuve la dicha de cono-

certe. Pasan rápidas y sin embargo las quisiera más rápidas aún para así acortar el tiempo que todavía tiene que pasar antes de volverte a ver.

A veces de noche me extasio contemplando aquel mismo firmamento que fué testigo de nuestro idilio, y mirando a las estrellas me parece ver en ellas el reflejo de tus ojos. Veo esos astros que tú también ves desde allá y les envidio el privilegio que tienen de ser mirados por tí. Busco las dos estrellas de más resplandor y me parecen ser tus ojos que alumbran todo ante mi vista. En mis sueños te veo por aquellos parques recorriendo en tu veloz automóvil los hermosos paseos de la población, luego te veo en algún teatro admirada de todos y envidiada de muchos. En el Pompeyan Room del Blackstone, en Michigan Avenue. Y por aquellos bulevares llenos de gente, de vehículos y de movimiento general apareces en mi visión como una linda mariposa volando de flor en flor. Y aunque sea tan grande la distancia que nos separa siempre estás presente en mi pensamiento; si por un momento te alejas, es para una muy corta ausencia. Eres la estrella que guía mis pasos en el tenebroso sendero de la vida. Eres el sol que alumbrá mi camino y el bálsamo que cura mis penas. Si a veces me siento triste, el recuerdo tuyo me hace recobrar la felicidad. Eres la diosa a quien consulto en silencio y ante quien me prosterno poniendo a tus piés el homenaje de mi humilde persona.

Soy ambicioso, dices? Sí, alma mía, lo soy, y más desde que te conozco; pero mi mayor ambición es de merecer tu cariño, tu amor, tu admiración. Mi ambición consiste en provocar tu aplauso, tu aprobación, en hacer algo que te plazca, algo digno y elevado para que así enorgulleciéndote de mí, puedas también quererme más. Soy una débil nave en medio del grande y cruel Oceano que divisa en lontananza una luz guiadora. Esa luz eres tú. Hacia élla me dirijo. Muchos obstáculos tendré que vencer, pues el mar está sembrado de peligros, pero tú desde lo lejos me miras y me guías y para llegar hasta tí lucharé y venceré. Qué serán para mí las penas y los tormentos que pueda encontrar en el camino, si me fortalece y me empuja el

estímulo de tu amor? El triunfo será tan tuyo como mío, puesto que tú habrás sido la luz de mi inspiración y el estandarte por el cual habré luchado; tú habrás sido el engendramiento de todas mis ambiciones y la mano directora que me habrá llevado a la victoria. Creíste por un día que mi vida entera estaba consagrada a los placeres mundiales y al spleen de "dejarse vivir", mas descubriste luego que en realidad mi mente estaba muy ocupada preparándose para futuras luchas que tú encontraste dignas y nobles y que aplaudiste con entusiasmo. Tu interés en

mi vida me despertó fuerzas desconocidas cuyo impulso me ayudará en la realización de mis esperanzas, y todo lo deberé a tí que supiste hacerme ver en mi victoria un premio que hasta entonces no había visto por más que escrutara el lejano horizonte.

Tú descubriste ante mis ojos el alba de mi felicidad.

CROIRAM.

San José, Costa Rica, 1913.

## Las nuevas fronteras de los Balkanes

Sin embargo de que todavía no han sido fijadas las nuevas fronteras servio-montenegrinas y la meridional de Albania, se sabe ya que Bulgaria ha perdido, por cesión a Rumania, un pequeño territorio por el Norte.

Por el Occidente, la nueva frontera servio-búlgara deja en poder de Servia a Uskub, Kochana Istip y Monastir, a que aspiraba Bulgaria, que ha obtenido a Strutmiza. Los límites greco-búlgaros dejan a Bulgaria acceso al Mar Egeo, pero Kavala, el principal puerto de esas costas, después de Salónica, y que Bulgaria se esforzó mucho por obtener, ha pasado a Grecia. La frontera turco-búlgara es la que se fijó en el tratado de Londres; pero ya se han entablado entre Bulgaria y Turquía negociaciones para fijar nueva frontera, sobre la base de que Andrinópolis quedará en poder de los turcos.

Seguramente ni Bulgaria, ni Grecia, ni Servia están plenamente satisfechas con sus nuevas fronteras; pero deberán conformarse con lo que han obtenido y trabajar en paz por la restau-

ración de las fuerzas gastadas en las dos guerras. Esto garantiza la paz, por lo menos durante algunos años, en los Balkanes.

Según cálculos hechos por dos personas entendidas, los países balkánicos tendrán, con sus nuevas adquisiciones, la siguiente población:

Rumania .....	7.600.000
Bulgaria .....	4.700.000
Grecia .....	4.500.000
Servia .....	4.000.000
Albania .....	2.000.000
Montenegro .....	500.000

De los 400.000 búlgaros que eran antes de la guerra súbditos del Sultán, casi todos han pasado al dominio de Bulgaria; y del 1.500.000 griegos que se encontraban en la misma situación, 225.000 continuarán siendo súbditos del Sultán, 125.000 de Servia, 450.000 de Bulgaria y 650.000 se integran en la patria helénica.

—¿Y tu amor por Amelia?

—Terminó hace años.

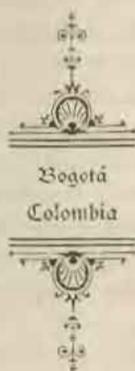
—¿Cómo?

—Pues como terminan estas cosas... casándome con ella.

Un transeunte pregunta a un vendedor de diarios:

—Dime, chico, ¿por qué te has puesto la camiseta al revés?

—Señor, porque del derecho me queda chica.



## Dan lo único que pueden dar....

"Vamos al Haya". Tal fue la contestación del Ministro Urrutia al señor Du Bois, Encargado de Negocios de los Estados Unidos en Bogotá, cuando éste le ofreció veinte millones de dollars para arreglar lo de Panamá. "Vamos al Haya!"...

Esto es precisamente lo que los norteamericanos no pueden hacer. Someterse a un arbitraje, exponiéndose a un fallo que de seguro sería una mancha indeleble para su honor nacional; porque el atropello a Colombia fue insólito, y no se puede faltar impúnemente a la fe jurada, ante los fueros de la justicia internacional y del derecho humano.

Los norteamericanos ofrecen lo que tienen: oro. Colombia ha exigido una *reparación*, y ellos le ofrecen una *indemnización*. Colombia quiere que se le devuelva la soberanía en el Istmo, y los norteamericanos le ofrecen millones... Colombia aguarda tranquila el fallo de los jueces de La Haya, y los expoliadores se adelantan a esa sentencia, y ofrecen más dinero.

¿Pero es que los colombianos pueden recibirlo?

Esta es la cuestión que se viene discutiendo en aquella República desde hace diez años.

Visto el asunto desde un punto, ni absolutamente idealista ni exclusivamente práctico, sin positivismo ni patriotismo, como lo contemplan hoy muchos estadistas de Bogotá, la respuesta es afirmativa: Colombia no sólo puede, sino que, dada sus actuales circunstancias, debe recibir la indemnización que le ofrecen. Y es que la solución de un problema de la magnitud de ése no puede aplazarse indefinidamente, mucho menos hoy en que Colombia, por su proximidad al Canal, necesita ponerse en condiciones de aprovechar las excepcionales ventajas que la apertura de esa vía mundial le brinda, mejorando sus puertos, construyendo ferrocarriles y abriendo al comercio y a la industria nuevas zonas tan remotas como ricas. No; el entredicho con los Estados Unidos no debe continuar; es preciso, urgente, entrar en un arreglo decoroso. Diez años de entereza de carácter, de inverosímil desprendimiento, han puesto a salvo la dignidad y el patriotismo de los colombianos. Ya ha llegado la hora en que la razón suprema de la realidad prevalezca sobre las idealidades tan nobles como

infecundas, de que el ingeniero Hidalgo cuelgue lanzón y tizona y escuche las razones del Bachiller. Que después de todo y tal como va el mundo, merece tenerse en cuenta eso de que un poderoso busque y ruegue a un débil, para

hacerle justicia, a su modo, confesando que procedió mal, y ofreciéndole dinero, que al fin y al cabo, es lo único que puede dar...

CAMILO CRUZ SANTOS.

## La risa triste

Nadie fie de apariencias: los semblantes risueños suelen encubrir almas frías, inaccesibles a todo afecto; almas de inquisidores que escuchan, sin emoción, los gritos que arranca el tormento. Cleopatra miraba tranquilamente las convulsiones de las esclavas mordidas por el áspid; Nerón, el refinado artista del crimen, tenía un rostro apacible de niño; las vestales asistían con salvaje delectación a las luchas del anfiteatro; por la frente purísima de Herodías, virgen, al parecer, de todo innoble pensamiento, cruzó la idea de segar la cabeza del Bautista...

La vida es plantío de antítesis crueles; las mayores pesadumbres suelen permanecer ignoradas tras la máscara del contento. El Diablo que sufre y no puede llorar, ríe; las mayores miserias van en coche, visten frac y calzan zapatos de charol; la nieve corona el cráter de los volcanes; los cementerios se cubren de flores...

Y el mismo planeta que habitamos, con su enorme panza abastada de elementos vitales que germinan y perecen en la más abominable fetidez, mientras por fuera, a guisa de benéfico manto encubridor de tanta podredumbre, se dilatan campos ubérrimos inundados de sol, ¿acaso no es también un gran dolor el dolor interminable de todo lo que muere, vestido y enmascarado con el feliz antifaz de todo lo que nace?...

Hay risas tristes como lágrimas...

Aún recuerdo el semblante de un niño que ví hace años en un *boulevard* de París, vendiendo juguetes un día de Nochebuena.

El frío era intenso, la nieve caía en gruesos copos sobre una multitud alegre. Todos los transeúntes habían comprado algo; éste un tambor, otro una muñeca, aquél una caja de dulces. Las

madres se paraban ante el puesto de juguetes, y el niño que tanto me impresionó acudía a servir-las, ofreciendo los pianillos más baratos, los polichinelas más bonitos. Y, mientras hablaba, el pobrecillo sonreía... ¡Qué diferencia entre el franco regocijo de los niños compradores y la alegría contrahecha del niño mercader!... Las muñecas con sus frescas mejillas de porcelana, los payasos con sus rostros enharinados tienen un espíritu que sólo comprenden las almas infantiles.

Seguramente el pequeño vendedor quería con amor intenso aquellos racimos de tambores, de pianillos con notas de cristal, de sables y de cascos brillantes, que otros muchachos iban llevándose. Los juguetes desaparecían poco a poco; los cajones que aquella mañana trajeron de la estación repletos de Nacimientos, cornetas y caballos de cartón, ya estaban vacíos... Pero el niño, dócil al consejo paterno, sonreía a los nuevos compradores que llegaban, enajenando sin esfuerzo aparente todo aquello en que puso una ilusión y un deseo, encubriendo, como actor consumado, sus lágrimas con su risa. Aquella Nochebuena sería muy triste para él; durante la jornada repartió a manos llenas las baratijas que fueron su encanto a trueque de un dinero cuyo valor no comprendía bien, y ya cerrado el puesto, sus padres, atentos al negocio, sólo le darían el tamborcillo desfondado, el carrito sin ruedas, el muñeco roto que nadie quiso...

\*

\* \*

Con los niños que venden juguetes comparo a las jóvenes que en estas noches de Carnaval

alquilan disfraces. Ellos no van al baile, no pueden, no las dejan ir; necesitan permanecer en sus tiendas al servicio del público dichoso que acude al aquelarre; y tristemente, las manos cruzadas bajo el delantal, la vista fija en el suelo y la imaginación abstraída en la contemplación de cosas distantes o soñadas, pasean su aburrimiento por delante del mostrador. Todo concurre a reforzar su pena: los vistosos capuchones que envuelven los maniqués colocados a lo largo de las paredes como enmascarados inmóviles; los bebés con sus carotas inocentes y moquetados; los mantones filipinos, cataratas de flores azules y rojas caídas sobre un charco de leche... Y más arriba, colocadas en ringlera de un liatón, puñados de caretas, caretas inexpresivas de alambre, con sus mejillas siempre sonrosadas y sus ojos azules; caretas muy blancas de *Pierrots*, del inmortal *Pierrot* enfermo, que busca a Colombina por los bailes de máscaras, y caretas aristofanescas de Polichinela, y antifaces negros que recuerdan los siglos medioevales de la aventura y del misterio...

Todo oprime el corazón de la gentil vendedora: como los juguetes para los niños, los disfraces tienen para la juventud un magnetismo extraño, un lenguaje intraducible que la hechiza, refiriendo el poema tentador de todas las locuras, de todos los placeres...

Y la vendedora piensa:

—¡Qué maja estaría yo con ese bebé o aquel mantón... o de andaluza, con el pecho y los cabellos adornados de claveles rojos!”

En aquel momento penetran en el establecimiento varias personas, hombres y mujeres, que van al baile: la alegría embellece sus labios y abrillanta sus ojos. La vendedora les recibe sonriendo. Esta quiere vestir de gitana, aquélla de locura... Luego se van. El ruido de sus

pasos y de sus risas resuena alejándose por las calles silenciosas, y la joven queda más triste que antes.

Una pesadumbre tétrica emponzoña su alma; para ella aquel año no ha traído Carnaval; será uno de esos años desdibujados, vacíos de emociones, que es imposible recordar después...

\*  
\* \*

Pensando en los niños que venden juguetes y en las muchachas que alquilan disfraces, me acuerdo de los artistas; de los artistas pobres que venden sus risas...

Las pintadas panderetas que se rífan en los bailes, los vales rimados del alegre volijeo de las parejas, el sabroso cuento que el público leyó de sobremesa entre sorbo y sorbo de café, fueron concebidos con sueño y frío, con hambre tal vez, en horas de doloroso alumbramiento. El artista ríe o llora, pero llora suavemente. Su dolor es una especie de dolor suave, de pesadumbre discreta y amable, o de risa triste... como la risa de los niños que no juegan, de las jóvenes que no bailan.

¡Ah!... Vosotros los felices, que váis al baile embriagados por la expresión de una boca juvenil que sonríe tras un antifaz negro, y os lanzáis a la orgía bebiendo Champagne en vuestros sombreros de copa, cuando a la mañana siguiente, entre las brumas indecisas del despertar, recordáis el brillante disfraz de la mujer amada, el cuadro adquirido para ella en la tómbola, y las dulces cadencias del vals que meció vuestro contento, ¿no pensasteis también en las lágrimas que cuestan a los pobres los bailes de máscaras?

EDUARDO ZAMACOIS.

—¡Ah!, hermosa mía. No deseo más que complacerte. Por ti seré poeta, músico, pintor, lo que quieras.

—Lo mejor sería que fueses millonario.

*La mamá.*—Este año no has querido, hijo mío, darme el gusto de ganar el primer premio.

*El hijo.*—No, mamá, este año he querido que tuviese ese gusto la mamá de otro niño.

## Son humildes pero grandes



Tres leprosos de Madagascar y uno de los Misioneros que los cuidan

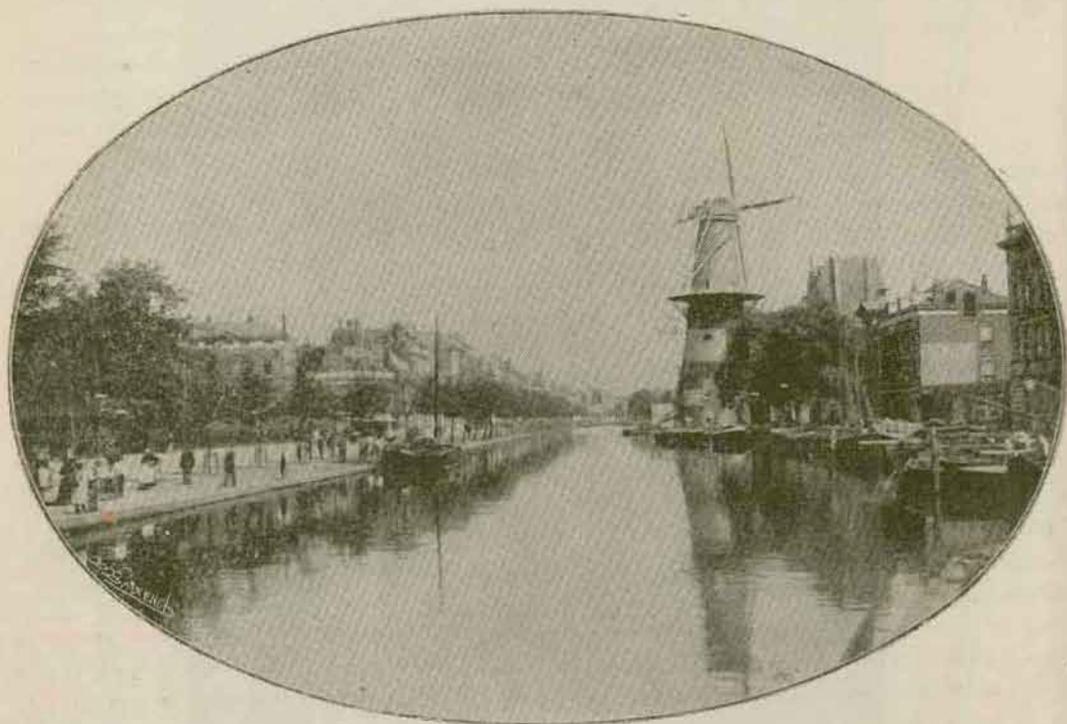
Esta fotografía dará una idea de los sacrificios que hacen los misioneros en pro de la humanidad. Son ellos seres humildes que viven y mueren en la obscuridad. Luchan contra innumbrables dificultades para conseguir el noble fin que se proponen: educar a los ignorantes. Son los misioneros los que, más que nadie, merecen un monumento en cada colonia conquistada. Ellos son los que llevan el estandarte de la civilización a las lejanas tierras, lejos de los suyos y

del suelo natal, sin esperanza de otra recompensa, que la de saber que han hecho obra humanitaria y que han cumplido con la voluntad de Dios.

Y mueren como vivieron; ignorados de todos y maljuizados por los más.

... Pacíficos conquistadores, héroes desinteresados, campeones del Cristianismo, vosotros que tanto merecis de vuestra patria y de la humanidad entera, sois los que menos recibis, pues ni siquiera nuestra gratitud teneis!...

## Holanda



Una vista de Amsterdam

## Honduras



Vista del puerto de La Ceiba



Avenida Rio Branco - Rio de Janeiro - Brasil

## Origen histórico del billete de banco

Aunque, la forma más racional de aparición del billete es la sustitución por éste de los efectos comerciales descontados, este instrumento de crédito apareció mucho antes de que existiesen Bancos de Descuento, y apareció precisamente como signo representativo de las cantidades entregadas para su custodia a los Bancos de Depósito o entidades que desempeñaban sus funciones.

Asegúrase que con ese carácter el billete empezó a circular en China. Parece que, a principios del siglo IX de nuestra era, el emperador Hiang Tsung ordenó al comercio y personas ricas del Celeste Imperio que depositasen en el Tesoro imperial todo el numerario que poseyesen, entregándoles en equivalencia unos resguardos a los que se atribuía el valor del dinero depositado. Este sistema fué abandonado poco después, pero reapareció a fines del siglo X, bajo el fundador de la dinastía de los Sung.

Marco Polo, el célebre explorador veneciano a quien Europa debe numerosas noticias acerca del Extremo Oriente, cuenta en las crónicas de sus viajes que en su tiempo los billetes circulaban de manera organizada y sistemática. He aquí algunos párrafos de su descripción:

"En la ciudad de Khan-Balikh (hoy Pekín),

el gran Khan hace levantar las cortezas de los morales, con cuyas hojas se mantienen los gusanos de seda. Se toma la parte interna, la que está en contacto con el tronco del árbol, y se machaca en un mortero hasta que se reduce a pasta, con la que se fabrica papel semejante al que se obtiene del algodón, pero de un color más oscuro.

"Cuando todo está preparado, se corta en trozos de diversos tamaños cuadrados, pero más largos que anchos, y a los cuales se atribuye el valor, para unos de una *tornesa*, para otros de un *grueso* y para otros de 2, 5 y 10 *gruesos*, hasta 100 *bisantos*, de oro.

"Este papel se fabrica con tanto ceremonial como si fuere moneda de oro o de plata; los diversos oficiales consagrados a esta labor tienen cuidado de imprimir en él su nombre y su sello, y, finalmente, el guarda-sellos real sumerge en minio el sello suyo y marca todas las piezas de papel para completar su carácter de autenticidad. Si alguno tratase de falsificar la huella de este sello, sería condenado a muerte.

"Este papel se distribuye después en todos los dominios de S. M., y ninguno se atreve, por temor de ser condenado a muerte, a rehusar su recibo como pago.

“Los que posean papel-moneda deteriorado por el uso prolongado no tienen más que llevarlo al Tesoro, donde, mediante un 5 por 100, se le cambia por otro nuevo.”

La circulación de billetes, siquiera con carácter distinto del que hoy tiene, apareció en Europa a mediados del siglo XII, siendo Venecia y Génova los países que primeramente la establecieron. En Venecia se constituyeron tres Bancos de depósito: el *Monte Vecchio* (1156), el *Monte Novo* (1380) y el *Monte Novissimo* (1410), los cuales, contra los depósitos que recibían, entregaban unos *certificados de depósito*, que circulaban como dinero y que acabaron por transformarse en billetes reembolsables a la vista.

Análoga circulación tuvieron el Banco de San Jorge, en Génova, también de depósito, fundado en 1407; el de Amsterdam, fundado

en 1609; el de Hamburgo, creado en 1619, y el de Rotterdam, establecido en 1635.

La moneda emitida por estos cuatro Bancos gozaba de gran estabilidad y llegó a tener mayor valor que la fabricada por los Gobiernos. El Banco de Stockolmo, creado en 1668, perfeccionó tanto el sistema, que los billetes de depósito circularon en toda Suecia.

Otra clase análoga de billetes son los billetes de Estado, en los cuales la garantía real está sustituida por la confianza que inspira la firma del Estado. Se crearon en Francia en 1600, bajo el nombre de billetes de ahorro, que son hoy los bonos del Tesoro. Varios países los han creado después ya en la época contemporánea, para hacer frente a las dificultades suscitadas en los períodos de crisis.

El billete de Banco moderno apareció en 1694, en Inglaterra, cuando se fundó el Banco, que todavía subsiste.

## Los lunares reveladores del carácter

La mujer que es dueña de lunares puede considerarse hermosa;

Los lunares en el rostro de una mujer demuestran que es cariñosa.

El lunar en la frente significa que tiene una alma noble.

En la mejilla derecha significa que es bondadosa, amable y de sentimientos puros y castos.

En la mejilla izquierda, significa buen carácter y que llegará a ser buena esposa y madre de hermosos hijos.

En la nariz, significa que es dulce, amante, cariñosa y será la felicidad de su hogar.

En la boca, significa que sus palabras son siempre juiciosas cuando no meditadas.

En el hombro, que vivirá muchos años.

En el brazo, que tendrá fuerza para los combates de la vida.

En la mano, que es querida en silencio.

En los ojos, que será muy amada por su esposo.

En el pecho, que tendrá muchos hijos.

En el cuello, que tiene paciencia y que es muy prudente.

En los pies, que será querida y respetada por sus amigos.

Sofía - Palacio del Parlamento búlgaro y monumento de Alejandro II de Rusia



## De viaje

Ave de paso,  
fugaz viajera desconocida,  
fue sólo un sueño, sólo un capricho, sólo un acaso:  
duró un instante, de los que llenan todo una vida.

No era la gloria del paganismo,  
No era el encanto de la hermosura plástica y recia.  
Era algo suave, nube de incienso, luz de idealismo.  
No era la Grecia:  
¡Era la Roma del Cristianismo!

Ida es la gloria de sus encantos,  
pasado el sueño de su sonrisa;  
yo, lentamente, sigo la ruta de mis quebrantos...  
ella ha fugado como un perfume sobre una brisa.

Quizás ya nunca nos encontremos;  
quizás ya nunca veré a mi errante desconocida;  
quizás la misma barca de amores empujaremos,  
ella de un lado, yo de otro lado, como dos remos  
¡toda la vida bogando juntos y separados toda la vida!

E. A.

## Mañanas de Andalucía

### Soneto

Tiende Mayo su alfombra de colores  
sobre los campos de la patria mía,  
bordando con espléndida maestría  
tapiz inmenso de fragantes flores.

Las brisas esparciendo sus rumores  
besan las hojas en la selva umbría  
y acompañan la mágica armonía  
de los coros de pájaros cantores.

Verde la cumbre está, verde la huerta,  
y segando las miés canta el labriego,  
que ve cumplirse su esperanza incierta.

Turbado queda el natural sosiego...  
¡es la tierra andaluza, que despierta  
al beso ardiente de su sol de fuego!

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR.

## Distinguido huesped que se aleja



Ana Julia y Matilde Refugios,

hijas del Dr. Eduardo Alvarez y doña Joaquina O.  
de Alvarez, de El Salvador. Son estas dos primorosas  
niñas, dos futuras bellezas centroamericanas.

El día 8 de este mes partió para El Salvador, su patria, nuestro buen amigo y digno caballero Doctor Eduardo Alvarez, quien nos deja después de haber pasado entre nosotros unas semanas que nos parecieron muy cortas. Ojalá no sea esta la última visita del Doctor Alvarez a Costa Rica, en donde ya sabe que cuenta con numerosos amigos prontos a abrirle cordialmente los brazos.

## ¿Os hay peores.....

—Usted dispense, ¿por casualidad ha perdido el portamonedas?

El caballero echa mano al bolsillo y responde:

—No, señor, muchas gracias, lo tengo aquí.

—Pues entonces, haga usted el favor de darme dos pesetas.

\*

\* \*

Entre amigos:

—Pienso dedicarte el tomo de versos que voy a publicar.

—Mejor sería que se los dedicaras al Papa.

—¿Por qué?

—Porque tus versos necesitan mucha indulgencia.

\*

\* \*

—¿Has llevado la cuenta al diputado López, a ese hombre tan elocuente?

—Sí, señor. Y me ha dicho que no le daba la gana de pagarla.

—¿Lo ves? Si a mí me tiene admirado... ¡No cabe más elocuencia en menos palabras!

\*

\* \*

—A ver, Pepito, ¿cuál es el primer sacramento?

—El bautismo.

—Perfectamente... Y después de bautizado el niño, ¿qué sacramento se le administra?

—La vacuna.

\*

\* \*

—Pepe, ¿has encontrado una sortija de oro al barrer?

—Sí, señora, pero me he quedado con ella.

—¿Cómo es eso?

—Porque el otro día, cuando me encontré una peseta, me la dió usted en premio de mi honradez.

## Túnel entre Francia e Inglaterra

En estos tiempos de comercialismo, todo parece concretarse a reducir distancias y ahorrar tiempo. Hemos visto cómo después de establecer tranvías elevados, las grandes ciudades del mundo han emprendido la obra de construir vías subterráneas a fin de disminuir la obstrucción de las calles y ganar tiempo en la transportación. Hoy en París, Londres, Boston, New York, Buenos Aires y otras ciudades, existen trenes que van en veloz carrera, de un lado a otro de la población. Más aún, en New York desde hace algunos años hay túneles entre la isla de Manhattan y las ciudades al otro lado de los ríos.

Hay un túnel que pasa por debajo del río Hudson y desemboca en New Jersey. Otro que desde la gran metrópoli pasa por debajo del río del Este y sale en Brooklyn. Ambos túneles tienen varios kilómetros de largo y el último construido, el del Pennsylvania, es todavía más largo que los dos primeros.

Tengo aún presente en la memoria, cuando se inauguró el túnel del Hudson, hace cuatro años. Era la noche del 31 de diciembre de 1909 y la hora fijada para el primer viaje, media noche. Había mucha animación, tanto por tener lugar la apertura del Túnel, como por ser salida y entrada de año. Desde las ocho, la estación de Fourteenth Street and Sixth Avenue, estaba llena de gente. Poco antes de media noche llegaron las autoridades con el ingeniero McAdoo, constructor del túnel, y tomaron asiento en el primer coche del primer tren. El segundo coche estaba reservado para algunos invitados y los cinco o seis más estaban "reservados" para los primeros que pudiesen llegar hasta ellos. Valiéndome de mis codos más que de mi cortesía pude abrirme campo hasta llegar al tercer coche en donde ya había tres veces más gente de lo que era necesario para llenarlo. A las doce en punto arrancó el tren y con una velocidad de noventa kilómetros por hora se enterró en aquel

estuche submarino. Detrás venían otros trenes también cargados a toda capacidad. A los pocos minutos, sentimos una diferencia en la temperatura. Entrábamos debajo del río. Continuó aquel frío hasta que llegamos al otro lado del río, y pocos segundos después parábase el tren en la estación de Hoboken.

Dos años después se inauguraba el túnel de Brooklyn y hace un año se inauguró el del Pennsylvania. Los tres son grandiosas obras de ingeniería que solo una voluntad de hierro y recursos sin límites pueden llevar a cabo.

Y el hombre confiado en su inflexible voluntad, continúa su obra de lucha contra los elementos. Ya no está satisfecho de lo que ha concluido; quiere llegar más allá. Ya no es un túnel debajo de un río; es una ruta debajo del océano; un túnel submarino entre las costas de Inglaterra y el continente europeo.

La idea de un túnel en el Canal de la Mancha, no es exactamente cosa nueva. Hace más de cien años, el ingeniero francés Mathieu hizo un proyecto que presentó a Napoleón. Este lo aceptó y lo propuso a Fox, quien sin prestarle mucha atención, lo rechazó en nombre del Gobierno inglés. En aquellos tiempos Inglaterra era el enemigo hereditario de Francia y la nación británica consideraba que un túnel entre las dos naciones, facilitaría la invasión francesa en caso de guerra y por lo tanto esa ruta submarina sería una amenaza a la defensa nacional del Reino Unido.

Pero ahora que, merced a la diplomacia europea y al buen sentido común de los gobernantes, ha desaparecido el odio que las dos naciones tenían una por otra, y que Francia es probablemente la última que podría declarar guerra a la Gran Bretaña, un túnel entre los dos países sería no solamente de gran ventaja en tiempo de paz, pero hasta sería una gran ayuda para Inglaterra en caso de guerra con cualquier nación continental, menos Francia. Es sabido que el Reino Unido importa una gran parte de los

productos de alimentación que allí se consumen. Actualmente, en caso de guerra, tendría que mantener una gran parte de su flota en servicio de escolta para el transporte de víveres desde el continente hasta sus costas. Además siempre correría el riesgo de que algunos de sus buques de provisiones cayeran en poder del enemigo. Todo esto quedaría evitado si existiese una ruta submarina por donde entrar a Inglaterra los productos comprados en el continente.

Como es natural, hay de por medio intereses particulares que lucharán con ahinco para que fracase el proyecto, pues el Túnel de la Mancha perjudicaría a las empresas marítimas que ahora gozan de todo el tráfico entre Inglaterra y el Continente, pero es de esperar que el interés general se impondrá por encima de los intereses particulares. La ruta proyectada acortaría el trayecto de París a Londres de unas dos horas e iliminaría los inconvenientes de las seis horas

de viaje por mar que ahora hay que soportar entre Calais y Dover.

El túnel tendría su entrada en un punto llamado Blanc Nez, cerca de Calais y desembarcaría al otro lado del Canal de la Mancha, en el promontorio de Sheakespeare Cliff, cerca de Dover.

Sería una empresa de titanes, pero las ventajas que resultarían de su ejecución, justificarían el sacrificio.

Confiamos pues, en la pronta realización de tan laudable proyecto y una vez la obra acabada, podremos entrever en un futuro no muy lejano, la posibilidad de una ruta submarina entre América y Europa, como lo soñó Jules Verne al hablarnos de sus viajes en tubo submarino de Boston a Londres.

M. DE CANTRUY.

San José, Costa Rica, febrero de 1914.

## Notas locales

### Distinguidos huéspedes

En días pasados estuvo en esta ciudad Mr. Earl Russell Hudson, acaudalado banquero de Waterbury, Connecticut, Estados Unidos. Con él iba su hermano, Dr. Hudson, médico oficial del puerto de Nueva York.

Confiamos que ambos caballeros se llevaron de Costa Rica los mejores recuerdos y que esta no será su última visita a esta tierra.

El 10 del mes último visitó esta capital el caballero Mr. Joseph W. Magers, Presidente de The Sun Book & Job Printing Office, de Baltimore, Maryland, E.E. UU., quien hizo el viaje a Panamá y Costa Rica en el interés del *Baltimore Sun*, importante diario de aquella cultura americana.

Celebraremos que las impresiones que Mr. Magers llevó de Costa Rica, le hayan sido agradables y que se haya convencido de las bellezas de este país.





Monsieur Mathieu Dreyfus

Hace algunos días se encuentra entre nosotros el apreciable caballero Monsieur Mathieu Dreyfus, socio de la firma M. G. Dreyfus & Cie., fabricantes de bordados en Ginebra, Suiza.

El señor Dreyfus está interesado también en varias instituciones bancarias e industriales de su tierra y es miembro de la Asociación Internacional de la Prensa Suiza. Es el Cónsul de Venezuela y de Panamá en Ginebra y su hermano

George es Cónsul de Costa Rica en la misma ciudad.

Monsieur Mathieu Dreyfus cuenta en Costa Rica con numerosos amigos que en viajes anteriores se ha sabido conquistar por sus altas cualidades personales.

Al distinguido hijo de la tierra de Guillermo Tell enviamos nuestro más sincero saludo y le deseamos grata y larga permanencia en esta capital.

### Los hay peores.....

—Mozo, he pedido agua y trae usted vino.

—Para el caso es igual, caballero; nuestros parroquianos encuentran siempre en el vino toda el agua que necesitan.

\*  
\* \*

Paseábase Voltaire con un su amigo, cuando acertó a pasar el Viático. Voltaire se descubrió respetuosamente, y el amigo le dijo con asombro:

—¡Cómo! ¿Os habéis reconciliado con Dios?

—Nada de eso. Nos conocemos, pero no nos tratamos.

Dos conocidos entran en un estanco.

Uno de ellos elige un cigarro y le dice a su compañero:

—¿Quiere usted tomar uno?

—Muchas gracias, no fumo; pero por no desairarle, tomaré un sello de correos.

\*  
\* \*

—Conque vamos al monte a cazar conejos?

—No, señor; voy al *Monte* a empeñar la escopeta.

# Historia de un indio

## contada por el mismo

## I

Soy José Resurrección  
Y mi apelativo es Ramos,  
Toy par servirle a mis amos  
Con toda satisfajición.

Yo no supe onde nació:  
Parque jué en Sutapelao,  
Y endespúes que taba criaio  
Me trujieron pa Monguí.

Mi agüelo era Luis Moncó,  
Y dicen que era Sora,  
Y mi mamita señora  
Créigo que era de Sopó.

Murieron en Usaquén  
El año de la virgüela:  
¡Ah! humanidá de mi agüela  
Y mi agüelo también.

Y mi mamita endespúes  
Un día es que vido a mitaita,  
Que taba tocando gaita  
y le convendría tal vez.

Mi taita le dijo: "adios",  
Ella se riyó con susto,  
Y como sí fué su gusto  
Se casaron ambos dos.

La familia les rindió:  
Pus tuvieron al contaio,  
A yo y mano Tanislao  
Y la Jesús que murió.

Luégo mano Salvador,  
Endespúes la Serajina,  
Más detrás mana Blasina  
Y el Zute, que jué el menor.

Mi taita era la verdá  
Se vido muy atrasao,  
Pa ver de dar bocao  
A toda su cristiandá.

Pero sabía trabajar  
Porque era güen clarinero,  
Y con un buen tamborero  
Eso era no vagar.

Yala jiesta en Chiriví,  
Del Señor crucifcao,  
O la jiesta del Sagrao  
En el pueblo de Monguí.

Que ya pa Viracachá,  
Que ya pa Leiva o pa Sutá,  
Ora las jiestas de Tuta,  
Ora las de Tibaná!

Onde quera Valentín  
Tocaba, ya se sabía,  
Clarín de noche y de día  
Sin que jaltara clarín.

Daban ganas de bailar  
Cuando tocaba mi taita;  
Hasta de Velis y Suaita  
Lo mandaban a llevar.

Pero endespúes sucedió  
Que echó a meterle al guarapo,  
Y se puso que ni un sapo,  
Endrópico (digo yo).

Y de esa cuanta, señor,  
Dió en delicarse de todo,  
Luego echó a dolerle un codo  
Y el romatis la jregó!

Cuando vido que crecí  
Me rejaba que ni un Cristo,  
Y yo me puse temisto  
Y del rancho me juyí.

Tres días duré entre un maizal  
De mi primo Juan Criollo,  
Mascando mero cogollo,  
Durmiendo entriún Matorral.

Y como eché a maliciar  
Que me taban persiguiendo,  
Derecho saje corriendo  
Y a Velis juí a resollar.

Apenitas que llegué  
Me juí de pronto al convento,  
Y con el cura al momento  
Mitrabajo contraté.

Me pusieron a cargar  
Las aguas pa la cocina,  
A limpiar una letrina,  
A barrer y a desyerbar.

Endespués iba puel pan  
A la tienda e misía Pía,  
Y con el cura salía  
A jalta del sacristán.

Asina serví al patrón  
Dos años de Correndilla,  
Hasta que una condenilla  
Miso quer en tentación.

La tal se llamaba Paz  
Que comenzó con sus chanzas,  
Y con risas y jreganzas  
Que yo ya no podía más.

La Paz se picó de yo  
Y echó derecho a cuidarme,  
Y abrazarme y a besarme,  
Y hasta un rial me regaló.

Se puso la tal mujer  
Muchísimo de coqueta,  
Yo le decía: "Tate queta,  
Porque lo pueden saber."

Mirá que no te chanciés  
Onde mis amos nos vean,  
Mirá que la malicean  
Eso sí; allá lo verés.

¿Si acatarán? Cómo no,  
Entón me daba un codazo,  
O me echaba to su brazo  
Sobre el pescuezo de yo.

Y yo le golvía a decir  
Déjate desa tu risa,  
Mirá que la china avisa;  
Entón se echaba a reyrir.

Asina jué; mi patrón  
Un día nos vió chanciánndonos,  
Todo jué vernos y echándonos  
Y se acabó la junción.

José (me dijo) vení,  
Decíme por qué hacés eso,  
¿Con que abrazos de pescuezo?...  
Lárgate horita de aquí.

Yo dije: mi amo dotor,  
En eso no soy culpante,  
De mancha tan inocente,  
Se lo prometo señor.

Pero no quiso oyr  
Y me arrempujó pa juera,  
Yo cojí mi maleta  
Y me tuve que venir.

## II

La revolución jirvió  
Y el Alcalde con machete,  
Me echó mano del gollote  
Y a la cárcel me embocó.

A yo y al viejo Manuel  
 Nos llevaron ayuntaos  
 Y allá en Tunja los soldaos  
 Nos metieron al cuartel.

Cuando la recluta entró  
 Me rasgaron el sombrero,  
 Y vino un cabo primero  
 Y al contao me motiló.

Ya echaron luégo a enseñar  
 A todos los de mi tierra  
 A caminar que ni en guerra  
 Con cachucha militar.

Después nos dieron jusil  
 Calzones y bayoneta,  
 Y un trisito de Chaqueta  
 Que no tapaba el cuadril.

Aprendimos a trotiar  
 De atrás y de delante,  
 Y un día vino el comandante  
 Y a la marcha hizo tocar.

Yo me tercié mi morral  
 Y mientras salía la gente,  
 Pedí licencia al Teniente  
 Y me juí a la "Calle rial."

Iba por satisfacer  
 Todito lo que debía,  
 Un rial onde misia Pía,  
 Un rial onde otra mujer.

Sietimedio a Don Ramón,  
 Nueve a misia Candelaria,  
 Cuatro a la niña Zazaria  
 Y se acabó la junción.

Luégo onde mi amo Siquiel  
 Merqué medio de mistela,  
 Una mitá de panela  
 Y me juí para el cuartel.

En llegando el Capitán  
 Me dió un planazo al contao,  
 Pes pasque me había tardao  
 Y porque era un haragán.

Me metió en la jormación  
 A punta de jurgonazos,  
 Y me dió tres calibrazos  
 Con mi mismo canillón.

ANTONIO MORALES.

## ZAPATOS PARA TODOS



R. AQUILES SANCHEZ

CALLE CENTRAL SUR





Cráter del Volcán Poás, Costa Rica

## Una carta para usted

No. 1.

En mi corta carrera, he tenido a menudo la ocasión de estudiar la parte importantísima que el anuncio tiene en el desarrollo de toda empresa comercial, financiera o industrial. A veces he oído decir por ciertos comerciantes que "su negocio era ya harto conocido para que necesitase del anuncio". Otros decían que su comercio "era demasiado pequeño para justificar el gasto de un anuncio". Otros han ido hasta declarar con tono de plena convicción, que "nadie lee los anuncios".

Tanto en el primer caso como en el segundo y en el tercero, las ideas emitidas son completamente erróneas y faltas de buen sentido comercial. No hay empresa, por grande que sea, que no necesite del anuncio; y no hay negocio, por pequeño que sea, que no justifique el gasto de un anuncio. Los habrá que no se valdrán de la publicidad, pero no los hay que no la necesiten. Habrá también tiendas que pasarán días sin

vender un cinco de mercadería, pero no es porque no lo necesiten.

Las casas más grandes del mundo son las que más anuncian... y las que más lo necesitan, y esto a pesar de que su nombre es más conocido que el mismo pan que diariamente nos comemos. En lo que se refiere al primer caso, o sea que ciertos comerciantes son "harto conocidos para que necesiten del anuncio", parece que existe una gran equivocación sobre el verdadero objeto del anuncio. Acaso crean ellos que es su "nombre" o "el de su tienda" que deben anunciar? Si así piensan, comprendo que no crean necesario el anuncio en localidades pequeñas en donde todo el mundo conoce a todo el mundo. Más, hay que comprender que NO ES el "nombre" del comerciante, ni su tienda, almacén u oficina que debe anunciarse. ES EL ARTICULO que se quiere vender. EL NEGOCIO que se quiere llevar a cabo. Qué



Tobos de Talamanca, Costa Rica - Denancio y su familia en Tucurrique. El 110 y la esposa 102 años de edad. Los niños son de la cuarta generación.



El Salvador - Cuartel de Artillería de Santa Ana

nos importa a nosotros el nombre del fabricante del apolinaris, del cigarrillo "Mariposa", de la navaja Gillette, del automóvil Ford, o de cualquier otro artículo en uso general?

Un anuncio no es para decir al público: "Haced vuestras compras en tal o tal tienda", o "haced vuestros pedidos a tal o tal casa". El anuncio es para decir, "COMPRAD AHORA TAL O CUAL ARTICULO en venta en tal lugar". Cómo puede saber el público todos los artículos que hay en tal tienda, si el mismo dueño de ella para saberlo tiene que valerse de sus listas de existencias?

Cuántos comerciantes (de los que no se anuncian) tendrán guardados desde meses o años en un rincón de su tienda, un montón de artículos que no han podido vender? Interrogados acerca del particular, dirán que "nadie viene a comprárselos"! Como si todo el mundo tuviese la obligación de saber que allí está aquello y que hay que ir a comprarlo. Bien anunciados aquellos artículos se habrían vendido hace tiempo y el capital que allí duerme habría sido invertido en otras compras. Yo he conocido muchos dependientes de comercio que con un poco de esfuerzo, buenas palabras y tacto vendían

al cliente dos veces más de lo que quería comprar. Dependientes listos, dirá el lector. Tal vez, pero en qué consistía el ser listos, sino en poner ante los ojos del comprador artículos que él no había venido a comprar pero que la casa quería vender? El vino a comprar una corbata, pero al ver los cuellos y los pañuelos que le ofrecían, los compró también. Cuántas veces hemos pasado frente a una tienda sin ninguna intención de entrar y al ver cierto artículo en el escaparate hemos entrado a comprarlo. Por qué? porque lo hemos VISTO; hemos sabido que allí estaba. No lo necesitábamos, puesto que no nos hacía falta ni pensábamos en ello, pero al verlo, hemos recordado que podría servirnos de algo... y lo hemos comprado.

El anuncio es un escaparate ambulante que va de casa en casa a poner ante los ojos del público los artículos que el comerciante quiere vender.

El anuncio es también un vendedar que hace en un día lo que harían cien viajeros en un año. Anunciar un artículo es venderlo.

MARIORC.

NOTA.—Esta es la primera carta de una serie que publicaremos sobre el anuncio en general.

# EL PROGRESO

Aníbal de la Piedra Caballero  
Propietario



Gran Depósito de  
Maderas del Pacífico



Situado á 150 varas al Norte de la Estación del Pacífico

———— APARTADO No. 470 ————

**SAN JOSE, Costa Rica**



# Doctor Roberto Jiménez Ortiz

— Médico - Cirujano —

DESPACHO: FRENTE A LA IMPRENTA NACIONAL

SAN JOSE DE COSTA RICA

## Gabinete Eléctrico

— TERAPEUTICO —

Autorizado por la Facultad Médica de Costa Rica

## José Brunetti

Calle 1<sup>o</sup> Sur, 150 varas detrás de la Catedral

Radiografía, Radioscopia, Radioterapia,  
Alta frecuencia - Estática - Baños de luz y aire  
caliente - Electricidad - Galvánica,  
Farádica, Sinusoidal - Cautérica - Ionoterapia  
Masaje eléctrico y vibratorio

HORAS DE OFICINA:

De 8 á 10 a. m. = De 12 á 4 p. m.

De 6 á 8 p. m.

Servicio para los pobres: De 12 á 1 p. m.

## Nueva Casa de Salud

— DEL —

## Dr. Mariano Rodríguez

— MEDICO CIRUJANO —

Frente al Parque Nacional  
Contiguo á las oficinas de la United Fruit Company

CONSULTAS:

De 10 á 11 a. m. + De 1 á 3 p. m.

En su oficina contigua á la Lechería  
de don Alberto González Soto

Teléfono 147 = Apartado 850

SAN JOSE, Costa Rica

## CLINICA HIDROTERAPICA

del Doctor SEGREDA

4 Avenida Oeste, 25 varas al Oeste  
de la Botica Francesa

SAN JOSE, COSTA RICA



ABIERTO  
TODOS LOS DIAS

De 8 a. m. á 8 p. m.



## BAÑOS HIDRO-TERMO-ELECTRICOS

del Dr. Naggiarani, de New York:  
El gran Vigorizador del Sistema Nervioso

Baños Calientes = Duchas frias  
Masaje = Manicure

HIGIENE DE LA BELLEZA:  
EL UNICO REMEDIO  
PARA CONSERVAR LA JUVENTUD

# BARBERIA IMPERIAL



VICTOR MALTÉS, Propietario

## DIRECTORIO DE ABOGADOS Y NOTARIOS

MANUEL SÁENZ CORDERO  
ABOGADO Y NOTARIO

Av. Central, No. 19

JUAN FELIPE PICADO  
ABOGADO Y NOTARIO

Av. 2a. Oeste, No. 19

BAPOLEON SANABIA  
ABOGADO Y NOTARIO

Calle 1a. Sur, No. 70

ALEJANDRO RIVAS VASQUEZ  
ABOGADO

Teléfono No. 30 - 2ª Avenida Oeste

GREGORIO MARTÍNEZ S.  
NOTARIO

Calle 8a. Sur, No. 83

BARTOLOMÉ MARICHAL C.  
ABOGADO

Av. 4a. Este, No. 17

JOSÉ ASTÚA AGUILAR ABOGADO Calle 5a. Sur, No. 2	TOBIAS GUTIERREZ ABOGADO Y NOTARIO Junto al Teatro Nacional	VIDAL QUIROS ABOGADO Y NOTARIO Av. 2a. Este, No. 116
MANUEL BEJARANO ABOGADO Arcadas frente al Teatro Nacional	JOSE JOAQUIN SOTO ABOGADO Y NOTARIO Arcadas frente al Teatro Nacional	GERARDO CASTRO ABOGADO Y NOTARIO Calle 3a. Norte No. 47
JUAN R. MORA ABOG. y NOTARIO PUBLICO Calle 1a. Norte No. 80	LUIS CRUZ MEZA ABOGADO Y NOTARIO Calle 6a. Sur, No. 32	RAMÓN BUSTAMANTE ABOGADO Y NOTARIO Calle 3a. Norte, No. 47
RAMON LORIA ABOGADO Calle 3a. Norte No. 6	JOSE A. RETANA ABOGADO Y NOTARIO Calle 6a. Sur, No. 32	RAFAEL TREJOS ABOGADO Y NOTARIO Av. 2a. Este, No. 10
MANUEL ARGUELLÓ de VARS ABOGADO Av. 2a. Este, No. 12	LUIS CASTRO UREÑA ABOGADO Y NOTARIO Av. 2a. Oeste, No. 7	ISIDRO MARIN C. ABOGADO Y NOTARIO Calle 1a. Sur, No. 80
MANUEL GUARDIA ABOGADO Av. 2a. Este, No. 10	ERNESTO MARTIN ABOGADO Y NOTARIO Calle 5a. Sur, No. 6	JULIO ESQUIVEL ABOGADO Y NOTARIO Calle 3a Sur, No. 6
PAULINO CASTRO ABOGADO Y NOTARIO Av. 2a. Este, No. 4	MANUEL AGUILAR M. ABOGADO Y NOTARIO Av. 2a. Este, No. 12	JOSE A. RAMIREZ ABOGADO Y NOTARIO Av. Central, No. 72
CLODOMIRO SALAS ABOGADO Junto al Teatro Nacional	CARLOS LEIVA Q. ABOGADO Y NOTARIO Av. Central, No. 24	PEDRO IGLESIAS ABOGADO Y NOTARIO Av. Central, No. 19

# Salón de Peinado DE GRACIELA PANIAGUA

Frente á la casa de don Federico Tinoco

Gran surtido  
de Postizos -

Peinados de  
última moda

ONDULACIONES MARCEL

## !!! Comerciantes!!!

Anúnciense

## en esta Revista

## Anastigmáticos "Euriplan"

de  
Schulze :: Billerbeck :: Goerlitz :: Alemania

Lentes de gran precisión, rapidez máxima y perfección absoluta. f<sup>6</sup>, f<sup>8</sup>, f<sup>10</sup> y f<sup>12</sup> (tipo "Celos" de Goertz) y f<sup>22</sup> a f<sup>5</sup> para instantáneas en el taller y toma de películas cinematográficas.

Agentes para Centro y Sud América: J. C. Sotillo & Cía. (Cartagena) Colombia.

Diríjase los pedidos en Costa Rica a: Paynter Bros., Apartado número 185, San José.

OFICINA DE ABOGACIA Y NOTARIADO

DE

**LUIS CRUZ MEZA**

CERCA DEL PALACIO DE JUSTICIA

Colaboración del Licenciado JOSÉ ANTONIO RETANA

PUNTUALIDAD Y ESMERO

SE VENDE

UN AUTOMOVIL NUEVO  
PARA CINCO PASAJEROS

**35 CABALLOS DE FUERZA**

Entenderse con ISLAM CONTRERAS  
OFICINA DE NEGOCIOS

150 vs. al Sur del Banco de Costa Rica. San José

## TERCE DIJO:

"Es extraordinario que *La Dahlia* no haya dado un anuncio a MINERVA, pero en verdad es un *Tea Room* tan concurrido que si llegara más gente no podría ser atendida." Ante tal razonamiento del célebre aviador, no pudimos continuar quejándonos de no haber obtenido el anuncio que habíamos solicitado de *La Dahlia*.

**SOMBRERERIA MODERNA**  
DE ROBERTO MAROTO BRENES

FRENTE AL BANCO ANGLO

Gran surtido de sombreros de todas clases

♦ ULTIMAS MODAS ♦

ESPECIALIDAD EN EL ARREGLO DE SOMBREROS DE FIELTRO Y DE PITA

No se usan gomas ni ácidos que destruyan los sombreros

LOS PRECIOS LOS PONE EL CLIENTE

CANTINA Y REFRESQUERIA  
 DE  
 JUAN ABELLÓ

Gran Surtido de VINOS y LICORES de MARCA

REPRESENTANTE EN COSTA RICA DEL FAMOSO

SIDRAL TEIXIDÓ  
 EL MEJOR REFRESCO

UNICA AGENCIA DEL COGNAC "PUIGMAL"

PARQUE DE MORAZAN ♦♦ SAN JOSE, COSTA RICA

CERVECERIA RICHMOND

fábrica de Cervezas  
 y Aguas Gaseosas

G. RICHMOND, PROPIETARIO.

Apartado No. 188 = SAN JOSE, Costa Rica

# CASTRO AVILÉS H<sup>NOS</sup>

FABRICA DE PUROS = ESTABLECIDA EN 1909

PRODUCCION DIARIA: 10,000 PUROS

Visitando **CONSTANTEMENTE** todas las plazas del país, aceptamos Representaciones de Casas Nacionales y Extranjeras en el ramo que se desee.

## REFERENCIAS DE PRIMERA CLASE

Agencies or Representation for and American Houses solicited.  
As we make **FRECUENT** visits to **ALL** the **IMPORTANT** points in Costa Rica, we are in an **EXCELLENT** position to do business in every line of trade.

**CAN FURNISH FIRST CLASS REFERENCES**

50 VARAS AL SUR DE LA BOTICA FRANCESA

**SAN JOSE DE COSTA RICA**

BREVA

# DIANA

(IMPORTADA)

PARA DETALLAR A 10 cts. LA TABLETA

Manufacturada en los Estados Unidos por industriales cuidadosos y expertos.

En su elaboración se emplea solamente la mejor hoja de tabaco que produce el Estado de Virginia.

**DE VENTA**

en los principales almacenes  
y en mi Oficina

**WALTER J. FORD**

PAN-AMERICAN LIFE INSURANCE Co.  
OF NEW ORLEANS L. A. U. S. A.

**Mr. C. H. ELLIS** PRESIDENTE

Trabajando en las Repúblicas de  
América Central y en los E. E. U. U.

Pólizas de primera clase  
de todas descripciones  
y a precios **MODERADOS**

OFICINA: 1ª Av. O, frente al Club Internacional

**C. A. SHAW,**

Agente General para Costa Rica.

**San José - Costa Rica**

# JARDINERIA COSTARRICENSE

GUSTAVO SANCHEZ RODRIGUEZ

— Frente al Colegio de Sión —  
SAN JOSE - COSTA RICA

Especialidad en todo  
trabajo de arte - - -  
Coronas, Anclas, Cru-  
ces, Palmas, Bouqués,  
Canastas, Ramos, etc.

SE RECIBEN ORDENES  
DE DÍA Y DE NOCHE

FLORIST

SPECIALTY IN ARTISTIC  
— FLOWER WORK —

Crowns, Anchors,  
Crosses, Wedding  
Bouquets, Baskets,  
Palms and Cut  
Flowers of all Kinds

ORDERS TAKEN DAY  
AND NIGHT - - - -

## JARDINERIA "MODERNA"

— DE —  
SAMUEL VARGAS C.

Situada al Sur de la calle 1ª. El Laberinto  
SAN JOSE. COSTA RICA

Se reciben órdenes a cualquier  
hora del día y de la noche.

Prontitud y esmero en decora-  
ciones para matrimonios.

Especialidad en trabajos de an-  
clas, cruces, palmas, etc. etc.

Precios sumamente bajos de ca-  
nastas y bouquets.

— TELEFONO —

Sucursal: Diagonal al Parque Nacional.

## JARDINERIA "LA CAMELIA"

— DE —  
FRANCISCO AVILA

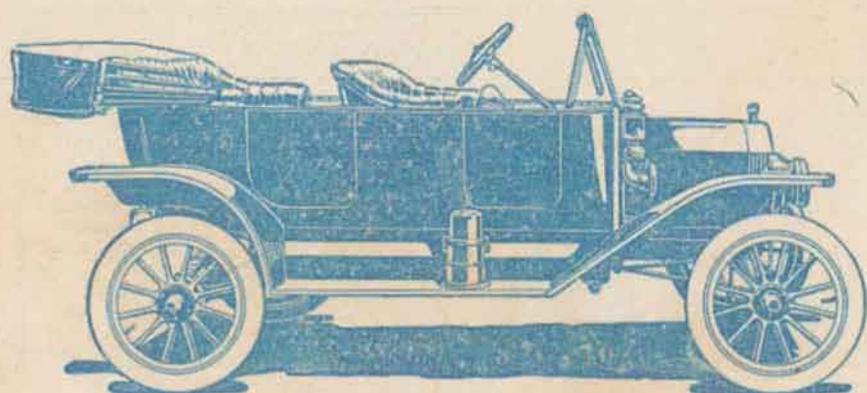
Calle Central Sur, 150 vs. de La Dolorosa  
SAN JOSE. COSTA RICA

Especialidad en trabajos ar-  
tísticos como Canastas, Coro-  
nas, Cruces, Anclas, Palmas,  
Decoraciones de casas para  
matrimonios, Banquetes, etc.

GRAN COLECCION

— DE PLANTAS —

TELEFONO 172



EL MAS POPULAR DEL MUNDO ENTERO

— POR —

su precio, sus comodidades de pago y sus grandes ventajas



Para dos asientos . . . . . € 2,000.00

Para cinco asientos . . . . . 2,200.00

TODO INDIVIDUO PUEDE TENER EL SUYO PROPIO

PASE A LA OFICINA DE  
**BENJ. E. PIZA**



El automóvil "Ford" es el mejor